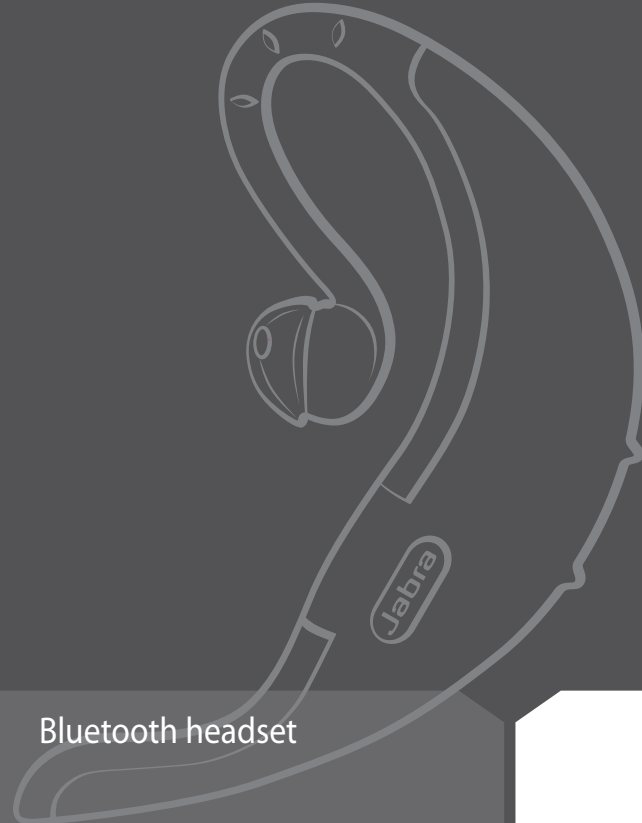


© 2005 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra is a registered trademark, wholly owned by GN Netcom Inc., and MiniGels is a trademark of GN Netcom Inc. in the USA, and these trademarks may be registered in other countries. US and foreign patents pending. Design and specifications subject to change without notice. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by the companies in the GN Netcom Group is under license.



Jabra BT 500



RELEASE YOUR JABRA

Jabra

Bluetooth headset

User manual

Jabra

EMEA Customer Contact Details:

Phone Numbers:

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	702 52272
Deutschland	0800 1826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572
France	0800 900325
Israel	00800 722 52272
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026

Email Addresses:

Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com

www.jabra.com

Fig. 1

Fig. 2

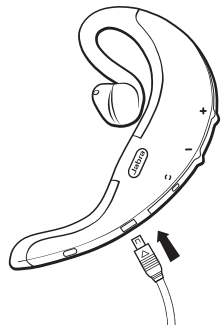


Fig. 3

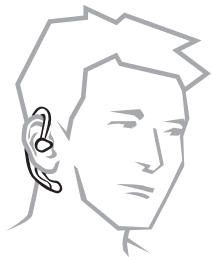


Fig. 4

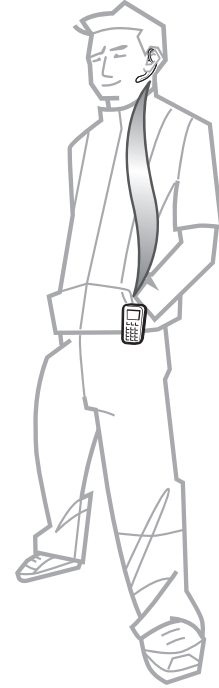
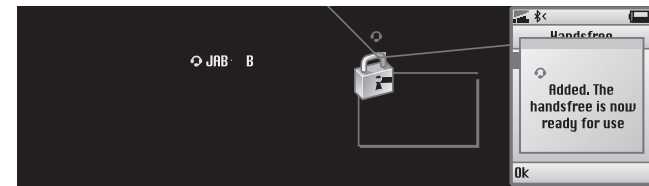


Fig. 5



English..... 1
 Français 11
 Deutsch 21
 Italiano31
 Nederlands41
 Español.....51
 Dansk61
 Suomi71
 Svenska81
 Norsk.....91
 Português 101
 Ελληνικά 111

English

Thank you.....	2
1. Charge your headset.....	3
2. Turn on your headset.....	4
3. Pair it with your phone.....	4
4. Wear it how you like it.....	4
5. How to.....	4
6. What the lights mean.....	5
7. Call waiting.....	5
8. Using a Jabra Bluetooth adaptor.....	6
9. Troubleshooting & FAQ.....	6
10. Need more help?.....	7
11. Taking care of your headset.....	7
12. Warranty.....	7
13. Certification and safety approvals.....	8
14. Glossary.....	9

Thank you

Thank you for purchasing the Jabra BT500 Bluetooth® Headset. We hope you enjoy it! This instruction manual will get you started and ready to make the most of your headset.

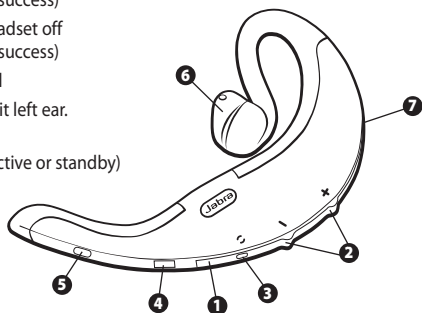
! Remember, driving comes first, not the call!

Using a mobile phone while driving can distract you and increase the likelihood of an accident. If driving conditions demand it (such as bad weather, high traffic density, presence of children in the car, difficult road conditions), pull off the road and park before making or answering calls. Also, try to keep conversations short and do not make notes or read documents.

Always drive safely and follow local laws.

About your Jabra BT500

- LED light
 - Indicates battery level (charging, low or charged)
- Volume up (+), volume down (-); to mute, press both at once
- Pairing button – press to put headset into pairing mode
- Charging socket
- Answer/end button
 - Press** to turn headset on (blue flash burst indicates success)
 - Press and hold** to turn headset off (blue flash burst indicates success)
 - Tap** to answer or end a call
- MiniGel™ – rotate 180° to fit left ear.
- LED light
 - Indicates mode (pairing, active or standby)



What your headset can do

Your Jabra BT500 lets you do all this:

- Answer calls
- End calls
- Reject calls
- Voice dialing (phone dependent)
- Last number redialing
- Call waiting
- Put call on hold
- Mute

Specifications

- Talk time up to 8 hours/standby time up to 240 hours
- Rechargeable battery with charging option from AC power supply, PC via USB cable or car charger (not included)
- Weight 19 grams
- Operating range up to 33 feet (approx. 10 meters)
- Headset and hands-free Bluetooth profiles
- Bluetooth specification (see **glossary**) version 1.2

GETTING STARTED

The Jabra BT500 is easy to operate. The answer/end button on the headset performs different functions depending on how long you press it.

Instruction:	Duration of press:
Tap	Press briefly
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 seconds

1 Charge your headset

Make sure that your Jabra BT500 headset is fully charged before you start using it. Use the AC adaptor to charge from a power socket, or charge directly from your PC with the USB cable provided. Connect your headset as shown in fig. 2. When the LED is solid red, your headset is charging. When the LED is green, it is fully charged.


2 Turn on your headset

- **Press** the answer/end button to turn on your headset.
- **Press** and hold the answer/end button to turn off your headset.

3 Pair it with your phone

Before you use your Jabra BT500, you need to pair it with your mobile phone.

1. Put the headset in pairing mode

- Make sure the headset is on.
- **Press** the pairing button marked  .

2. Set your Bluetooth phone to 'discover' the Jabra BT500


Follow your phone's instruction guide. This usually involves going to a 'setup', 'connect' or 'Bluetooth' menu on your phone and selecting the option to 'discover' or 'add' a Bluetooth device.* (See example from a typical mobile phone in fig 4.)

3. Your phone will find the Jabra BT500

Your phone then asks if you want to pair with it. Accept by pressing 'Yes' or 'OK' on the phone and confirm with the **passkey or PIN = 0000 (4 zeros)**.

Your phone will confirm when pairing is complete. In case of unsuccessful pairing, repeat steps 1 to 3.

4 Wear it how you like it

The Jabra BT500 is ready to wear on your right ear. If you prefer the left, gently rotate the MiniGel™ ear piece 180°. See fig. 1. 

For optimal performance, wear the Jabra BT500 and your mobile phone on the same side of your body or within line of sight. In general, you will get better performance when there are no obstructions between your headset and your mobile phone.

5 How to...

Answer a call

- **Tap** the answer/end button on your headset to answer a call.

End a call

- **Tap** the answer/end button to end an active call.

Reject a call (dependent on your phone supporting this feature)

- **Press** the answer/end button when the phone rings to reject an incoming call. Depending on your phone settings, the person who called you will either be forwarded to your voice mail or hear a busy signal.

Make a call

- When you make a call from your mobile phone, the call will (subject to phone settings) automatically transfer to your headset.

Activate voice dialing (dependent on your phone supporting this feature)

- **Tap** the answer/end button. For best results, record the voice-dialing tag through your headset. Please consult your phone's user manual for more information about using this feature.

Redial last number (dependent on your phone supporting this feature)

- **Press** the answer/end button.

Adjust sound and volume (dependent on your phone supporting this feature)

- **Press** the volume up or down (+ or -) to adjust the volume. Show fig.
- To mute, **press** both volume up and down at the same time. A low beep alert plays during a muted call.
- To un-mute, **tap** either of the volume buttons.

6 What the lights mean

What you see	What is the mean about your headset
Flashing blue light	Flashing every second: active on a call
Flashing blue light	Flashing every three seconds: in standby mode
Flashing red light	Running low on battery
Solid red light	Charging
Solid green light	Fully charged
Solid blue light	In pairing mode – see section 3

7 Call waiting

Call waiting and placing a call on hold (dependent on your phone supporting this feature)

This lets you put a call on hold during a conversation and answer a waiting call.

- **Press** the answer/end button once to put the active call on hold and answer the waiting call.
- **Press** the answer/end button to switch between the two calls.
- **Tap** the answer/end button to end the active conversation.

8 Using a Jabra Bluetooth adaptor

If you want to use the Jabra BT500 with a non-Bluetooth mobile phone, the Jabra A210 adaptor is the answer.

It gives you a cordless connection with the following headset features: answer/end call, voice dial function (if supported by the phone) and mute. Rejecting a call, last number redial and putting a call on hold might not be supported through the headset jack in the mobile phone.

To pair the Jabra BT500 with the Jabra A210

The pairing process is a little different:

- Put your Jabra BT500 in pairing mode.
- Put the Jabra A210 adaptor in pairing mode.
- Place them close together. You do not need a dedicated pin code to pair the two Jabra products. Consult the Jabra A210 user manual for more information.

Making/answering a call when using the Jabra A210

- When you make a call from your mobile phone, the call will automatically transfer to the headset (if it is turned on).
- To answer a call: either tap the answer/end button on your headset or press the answer button on your mobile phone.

9 Troubleshooting & FAQ

I hear crackling noises

For the best audio quality, always wear your headset on the same side of the body as your mobile phone.

I cannot hear anything in my headset

- Increase the volume on the headset.
- Ensure that the headset is paired with the phone.
- Make sure that the phone is connected to the headset – if it does not connect either from the phone's Bluetooth menu or by tapping the answer/end button, follow the pairing procedure (see section 3).

I have pairing problems even though my phone indicates otherwise

You may have deleted your headset pairing connection in your mobile phone. Follow the pairing instructions in section 3.

Will the Jabra BT500 work with other Bluetooth equipment?

The Jabra BT500 is designed to work with Bluetooth mobile phones. It can also work with other Bluetooth devices that are compliant with Bluetooth version 1.1 or 1.2 and support a headset and/or hands-free profile.

I cannot use Reject call, call on hold, Redial or voice dialling

These functions are dependent on your phone supporting them. Please check your phone's manual for further details

10 Need more help?

See the inside cover for your country's support details.

11 Taking care of your headset

- Always store the Jabra BT500 with the power off and safely protected
- Avoid storage at extreme temperatures (above 45°C/113°F – including direct sunlight – or below -10°C/14°F). This can shorten battery life and may affect operation. High temperatures may also degrade performance.
- Do not expose the Jabra BT500 to rain or other liquids.

12 Warranty

Jabra (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required. Without proof of purchase, your warranty is defined as beginning on the date of manufacture as labelled on the product
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties
- The responsibility of Jabra (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at its sole discretion
- Any implied warranty on Jabra (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors

- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories
- Jabra (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any Jabra (GN Netcom) product
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area
- Unless otherwise instructed in the User Manual, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorized service agency for all such work
- Jabra (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on Jabra (GN Netcom) products by unauthorized third parties voids any warranty

13 Certification and safety approvals

FCC

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by Jabra (GN Netcom) will void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The user must place the base 8" (20cm) or more from any personnel in order to comply with FCC RF exposure requirements.

CE

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC). Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult <http://www.gnnetcom.com>

Please note that this product uses radio frequency bands not harmonised within EU. Within the EU this product is intended to be used in Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland.

Bluetooth

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

14 Glossary

- 1 **Bluetooth** is a radio technology that connects devices, such as mobile phones and headsets, without wires or cords over a short distance (approx. 30 feet). Get more information at www.bluetooth.com.
- 2 **Bluetooth profiles** are the different ways that Bluetooth devices communicate with other devices. Bluetooth phones support either the headset profile, the hands-free profile or both. In order to support a certain profile, a phone manufacturer must implement certain mandatory features within the phone's software.
- 3 **Pairing** creates a unique and encrypted link between two Bluetooth devices and lets them communicate with each other. Bluetooth devices will not work if the devices have not been paired.
- 4 **Passkey** or **PIN** is a code that you enter on your mobile phone to pair it with your Jabra BT500. This makes your phone and the Jabra BT500 recognize each other and automatically work together.
- 5 **Standby mode** is when the Jabra BT500 is passively waiting for a call. When you 'end' a call on your mobile phone, the headset goes into standby mode.

Français

Merci	12
1. Chargement de l'oreillette	13
2. Mise en marche de l'oreillette.....	14
3. Pairage avec votre téléphone.....	14
4. Portez-la comme vous le voulez.....	14
5. Comment faire pour.....	15
6. Signification des voyants lumineux	15
7. Appel en instance	16
8. Utilisation d'un adaptateur Bluetooth Jabra	16
9. Dépannage et FAQ	16
10. Pour plus d'informations	17
11. Entretien de l'oreillette	17
12. Garantie	18
13. Autorisations de sécurité et de certification	19
14. Glossaire	20

Merci

Merci d'avoir acheté l'oreillette Bluetooth® Jabra BT500. Nous espérons que vous l'aimerez ! Ce manuel d'utilisation vous permettra d'utiliser et de tirer le meilleur parti de votre oreillette.

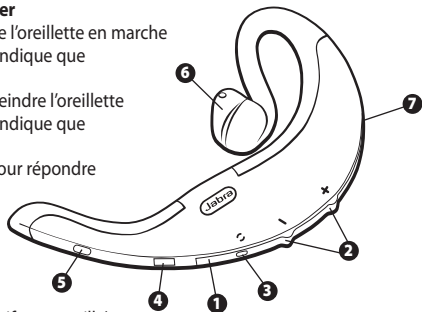
! N'oubliez pas, la conduite est primordiale, pas l'appel !

Le fait d'utiliser un téléphone portable pendant que vous conduisez peut vous distraire et augmenter les risques d'accident. Si les conditions de conduite l'exigent (mauvais temps, trafic dense, présence d'enfants dans la voiture ou routes en mauvais état), sortez de la route et garez-vous avec de passer ou de prendre des appels. Essayez aussi de limiter vos conversations. Ne prenez pas de notes et ne lisez pas de documents.

Conduisez toujours prudemment et suivez les réglementations locales.

A propos de l'oreillette Jabra BT500

1. Voyant lumineux
 - Indique le niveau de batterie (en charge, faible ou chargée)
2. Augmenter le volume (+), baisser le volume (-) ; pour passer en mode silencieux, **appuyez** sur les deux à la fois
3. Bouton de pairage – **appuyez** dessus pour mettre l'oreillette en mode pairage
4. Socle de chargement
5. **Bouton répondre/raccrocher**
 - **Appuyez** dessus pour mettre l'oreillette en marche (le voyant bleu qui clignote indique que l'opération est réussie)
 - **Maintenez enfoncé** pour éteindre l'oreillette (le voyant bleu qui clignote indique que l'opération est réussie)
 - **Tapez doucement** dessus pour répondre ou terminer un appel
6. Ecouteur MiniGel™
 - pivote à 180° pour s'adapter à l'oreille gauche.
7. Voyant lumineux
 - Indique le mode (pairage, actif ou en veille)



Les fonctions de votre oreillette

L'oreillette Jabra BT500 permet de faire tout ceci :

- Prendre des appels
- Terminer des appels
- Refuser des appels
- Numérotation vocale (en fonction du type de téléphone)
- Recomposition automatique du dernier numéro
- Appel en instance
- Mise en attente d'appel
- Mode silencieux

Spécifications

- Jusqu'à 8 heures en conversation/jusqu'à 240 heures en veille
- Batterie rechargeable avec option de chargement à partir d'une source de courant alternatif, d'un ordinateur via un câble USB ou d'un chargeur de voiture (non inclus)
- Pèse 19 grammes
- Distance de fonctionnement jusqu'à environ 10 mètres
- Profil oreillette et profil mains-libres Bluetooth
- Spécification Bluetooth (voir le **glossaire**) version 1.2

MISE EN ROUTE

L'oreillette Jabra BT500 est simple à utiliser. Le bouton répondre/raccrocher de l'oreillette exécute des fonctions différentes en fonction de la manière dont vous appuyez dessus.

Instruction :	Durée d'activation :
Presser	Simple pression rapide
Appuyer	Environ 1 seconde
Appuyer et maintenir la pression	Environ 5 secondes

1 Chargement de l'oreillette

Assurez-vous que votre oreillette Jabra BT500 est complètement chargée avant de commencer à l'utiliser. Utilisez l'adaptateur de secteur pour la charger à partir d'une prise de courant ou chargez-la directement à partir de votre ordinateur à l'aide du câble USB fourni. Branchez votre oreillette comme indiqué dans le schéma 2. Lorsque le voyant est rouge, votre oreillette est en cours de chargement. Lorsque le voyant est vert, le chargement est terminé.


2 Mise en marche de l'oreillette

- **Appuyez** sur le bouton répondre/raccrocher pour mettre votre oreillette en marche.
- **Maintenez enfoncé** le bouton répondre/raccrocher pour éteindre votre oreillette.

3 Pairage avec votre téléphone

Avant d'utiliser votre oreillette Jabra BT500, vous devez l'appairer avec votre téléphone portable.

1. Mettre l'oreillette en mode pairage

- Assurez-vous que l'oreillette est en marche.
- **Appuyez** sur le bouton de pairage représenté par le logo .

2. Paramétrage de votre téléphone Bluetooth afin de « découvrir » l'oreillette Jabra BT500


Consultez le manuel d'utilisation de votre téléphone. Cela implique généralement d'aller dans le menu « installer », « connecter » ou « Bluetooth » de votre téléphone et de sélectionner l'option pour « découvrir » ou « ajouter » un dispositif Bluetooth.* (Voir l'exemple d'un téléphone portable type dans le schéma)

3. Votre téléphone détecte l'oreillette Jabra BT500

Votre téléphone vous demande ensuite si vous voulez effectuer un pairage. Acceptez en appuyant sur « Oui » ou sur « OK » et confirmez à l'aide du code **mot de passe ou code PIN = 0000**.

Votre téléphone vous avertit lorsque le pairage est terminé. En cas d'échec du pairage, répétez les étapes 1 à 3.

4 Portez-la comme vous le voulez

L'oreillette Jabra BT500 est prête à porter sur l'oreille droite. Si vous préférez la mettre sur l'oreille gauche, faites doucement pivoter l'écouteur MiniGel™ à 180°. Voir le schéma 1. 

Pour une performance optimale, portez l'oreillette Jabra BT500 et votre téléphone portable du même côté ou dans votre champ de vision. En général, vous obtenez de meilleures performances lorsqu'il n'y a aucun obstacle entre votre oreillette et votre téléphone portable.

5 Comment faire pour...

Répondre à un appel

- Tapez doucement sur le bouton répondre/raccrocher de votre oreillette pour répondre à un appel.

Terminer un appel

- **Tapez** doucement sur le bouton répondre/raccrocher pour terminer un appel en cours.

Refuser un appel (selon les modèles de téléphone portable)

- **Appuyez** sur le bouton répondre/raccrocher lorsque le téléphone sonne pour refuser un appel entrant. En fonction des paramètres de votre téléphone, la personne qui vous a appelé sera redirigée vers votre boîte vocale ou entendra le signal occupé.

Passer un appel

- Lorsque vous passez un appel depuis votre téléphone portable, l'appel est automatiquement transféré dans votre oreillette (selon les paramètres de votre téléphone).

Activer la numérotation vocale (selon les modèles de téléphone portable)

- **Tapez doucement** sur le bouton répondre/raccrocher. Pour de meilleurs résultats, enregistrez le signal de composition vocale par l'intermédiaire de votre oreillette. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone pour plus d'informations sur cette fonction.

Recomposition automatique du dernier numéro (selon les modèles de téléphone portable)

- **Appuyez** sur le bouton répondre/raccrocher.

Réglage du son et du volume

- **Appuyez** sur les touches de réglage du volume (+ ou -) pour régler le volume.
- Pour passer en mode silencieux, **appuyez** sur les deux boutons de réglage du volume à la fois. Un faible signal sonore retentit lors d'un appel en mode silencieux.
- Pour annuler le mode silencieux, **tapez doucement** sur l'un des boutons de réglage du volume.

6 Signification des voyants lumineux

Ce que vous voyez	Ce que cela indique pour votre oreillette
Voyant bleu qui clignote	Clignote toutes les secondes : appel en cours
Voyant bleu qui clignote	Clignote toutes les trois secondes : en mode veille
Voyant rouge qui clignote	Batterie faible
Voyant rouge continu	En cours de chargement
Voyant vert continu	Chargement terminé
Voyant bleu continu	En mode pairage – voir la section 3

7 Appel en instance

Appel en instance et mise en attente d'un appel (selon les modèles de téléphone portable)

Cette fonction vous permet de mettre en attente un appel lors d'une conversation et de prendre un autre appel.

- Appuyez une fois sur le bouton répondre/raccrocher pour mettre en attente l'appel en cours et prendre l'appel en instance.
- Appuyez sur le bouton répondre/raccrocher pour passer d'un appel à l'autre.
- Tapez doucement sur le bouton répondre/raccrocher pour terminer l'appel en cours.

8 Utilisation d'un adaptateur Bluetooth Jabra

Si vous voulez utiliser l'oreillette Jabra BT500 avec un téléphone portable non compatible Bluetooth, l'adaptateur Jabra A210 est la solution.

Il permet une connexion sans fil aux fonctions suivantes de l'oreillette : répondre/terminer un appel, fonction de numérotation vocale (en fonction des téléphones) et mode silencieux. Le refus d'appel, la recomposition automatique du dernier numéro et la mise en attente d'un appel peuvent ne pas être compatibles avec la prise de l'oreillette du téléphone portable.

Pairage de l'oreillette BT500 avec l'adaptateur Jabra A210

Le processus de pairage est un peu différent :

- Mettez l'oreillette Jabra BT500 en mode pairage.
- Mettez l'adaptateur Jabra A210 en mode pairage.
- Mettez-les l'un à côté de l'autre. Vous n'avez pas besoin d'un code PIN spécifique pour procéder au pairage des deux appareils Jabra. Consultez le manuel d'utilisation du Jabra A210 pour plus d'informations.

Passer/répondre à un appel avec l'adaptateur Jabra A210

- Lorsque vous passez un appel depuis votre téléphone portable, l'appel est automatiquement transféré dans l'oreillette (si celle-ci est en marche).
- Pour répondre à un appel : **tapez doucement** sur le bouton répondre/raccrocher de votre oreillette ou appuyez sur le bouton répondre de votre téléphone portable.

9 Dépannage et FAQ

J'entends des craquements

Pour une qualité audio optimale, portez toujours l'oreillette du même côté que votre téléphone portable.

Je n'entends rien dans mon oreillette

- Augmentez le volume dans votre oreillette.
- Assurez-vous que le pairage entre l'oreillette et le téléphone a bien été effectué.
- Assurez-vous que le téléphone est connecté à l'oreillette – si il ne se connecte pas à partir du menu Bluetooth du téléphone ou en tapant doucement sur le bouton répondre/raccrocher, suivez la procédure de pairage (voir la section 3).

J'ai des problèmes de pairage, même si mon téléphone indique l'inverse

Vous avez peut-être effacé la connexion de pairage de votre oreillette dans votre téléphone portable. Suivez les instructions de pairage dans la section 3.

L'oreillette Jabra BT500 fonctionne-t-elle avec d'autres appareils Bluetooth ?

L'oreillette Jabra BT500 est conçue pour fonctionner avec des téléphones portables Bluetooth. Elle peut aussi fonctionner avec d'autres appareils Bluetooth compatibles avec les versions Bluetooth 1.1 ou 1.2 et supportant un profil oreillette et/ou mains-libres.

Je ne peux pas utiliser les fonctions de rejet d'appel, de mise en attente d'un appel, de rappel du dernier numéro ou de numérotation vocale

Ces fonctions dépendent du modèle de votre téléphone portable. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone pour plus de renseignements.

10 Pour plus d'informations

Pour obtenir les coordonnées du service d'assistance dans le pays voulu, se reporter à la couverture.

11 Entretien de l'oreillette

- Eteignez toujours l'oreillette et emballez-la soigneusement avant de la ranger.
- Evitez de l'exposer à des températures extrêmes (au-dessus de 45°C – y compris aux rayons du soleil – ou en dessous de -10°C). Cela risque de réduire la durée de vie de la batterie et d'entraîner des dysfonctionnements. Les températures élevées risquent aussi de diminuer ses performances.
- Evitez tout contact avec la pluie ou d'autres liquides.

12 Garantie

Jabra (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, pièce et main d'œuvre, pendant deux ans à compter de la date initiale d'achat. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre preuve d'achat est requise. Sans preuve d'achat, votre garantie est considérée comme prenant effet à la date de fabrication qui apparaît sur l'étiquette du produit
- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit sont enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des tiers non autorisés
- La responsabilité de Jabra (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de Jabra
- Toute garantie implicite sur les produits Jabra (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs
- Sont spécifiquement exclus de toute garantie les consommables à durée de vie limitée soumis à une usure normale, tels que les bonnettes de microphone, les oreillettes, les décorations de finition, les batteries et autres accessoires
- Jabra (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation appropriée ou inappropriée de l'un des produits Jabra (GN Netcom)
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre
- Sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation, l'utilisateur ne pourra, en aucun cas, tenter d'effectuer une opération de maintenance, d'ajustement ou de réparation sur cet appareil, qu'il soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération
- Jabra (GN Netcom) n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou dommage subi lors de l'expédition. Tout travail de réparation sur les produits Jabra (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule toute garantie

13 Autorisations de sécurité et de certification

FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nocives ; et (2) cet appareil doit accepter toute interférence à la réception, y compris une interférence susceptible de provoquer un fonctionnement non-désiré.

Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements ou modifications qui n'auront pas été expressément approuvés par Jabra (GNNetcom) rendront caduc le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipement.

Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux conditions restrictives relatives à un appareil numérique de classe B, en vertu de la section 15 de la Réglementation de la FCC. Ces conditions restrictives sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et émet une énergie de fréquence radio électrique. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il est susceptible de produire des interférences nocives pour les communications radio. Il n'est cependant aucunement garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation donnée. Si l'équipement provoque effectivement des interférences indésirables au niveau de la réception radio ou télévision (ce qui pourra être déterminé en mettant l'appareil en marche et en l'éteignant), l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger ces interférences par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter et repositionner l'antenne de réception
- augmenter l'espace entre l'équipement et le récepteur
- brancher l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché
- consulter le détaillant ou bien un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide

Pour respecter les normes d'exposition RF FCC, l'utilisateur doit positionner la base à 20 cm (8 pouces) ou plus de tout employé.

Nous vous signalons par ailleurs que ce produit utilise des bandes de radiofréquences qui ne sont pas harmonisées au sein de l'Union Européenne. Au sein de l'Union Européenne, ce produit est destiné à être utilisé en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède, ainsi qu'au sein de l'AELE en Islande, Norvège et Suisse.

Bluetooth

La marque et le logo *Bluetooth*® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par GN Netcom est sous licence. Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

CE

Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site <http://www.gnnetcom.com>

14 Glossaire

- 1 La technologie **Bluetooth** est une technologie radio permettant de connecter des appareils, tels que des téléphones portables ou des oreillettes, sans fils ni cordons électriques sur une courte distance (environ 10 mètres). Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.bluetooth.com.
- 2 Les **profils Bluetooth** sont les différentes manières dont les appareils Bluetooth communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones Bluetooth supportent soit le profil oreillette, soit le profil mains-libres, soit les deux. Afin de supporter un profil spécifique, le fabricant de téléphone doit intégrer certaines fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.
- 3 Le **pairage** crée un lien unique et crypté entre deux appareils Bluetooth et leur permet de communiquer entre eux. Les appareils Bluetooth ne fonctionneront pas si ils n'ont pas fait l'objet d'un pairage.
- 4 Le **code passe-partout ou PIN** est un code que vous entrez dans votre téléphone portable afin d'effectuer un pairage avec votre oreillette Jabra BT500. Il permet à votre téléphone et à l'oreillette Jabra BT500 de se reconnaître et de fonctionner automatiquement ensemble.
- 5 Le **mode veille** est actif lorsque l'oreillette Jabra BT500 attend passivement un appel. Lorsque vous « terminez » un appel sur votre téléphone portable, l'oreillette passe en mode veille.

Deutsch

Vielen Dank	22
1. Laden Ihres Headsets	23
2. Einschalten Ihres Headsets	24
3. Verbinden des Gerätes mit Ihrem Handy	24
4. Tragen Sie es, wie es Ihnen am angenehmsten ist	24
5. Wie	25
6. Bedeutung der Leuchten	25
7. Anklopfen	26
8. Verwendung eines Jabra-Bluetooth-Adapters	26
9. Fehlersuche und häufig gestellte Fragen (FAQ)	26
10. Sie benötigen weitere Hilfe?	27
11. Pflege Ihres Headsets	27
12. Garantie	28
13. Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen	28
14. Glossar	30

Vielen Dank

Vielen Dank, dass Sie das Bluetooth® Headset Jabra BT500 gekauft haben. Wir hoffen, dass Sie Freude daran haben!

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den ersten Schritten vertraut und damit, wie Sie Ihr Headset optimal einsetzen.

! Vergessen Sie nicht, erst kommt das Autofahren, dann das Telefongespräch!

Die Benutzung eines Mobiltelefons während des Autofahrens kann Sie vom Autofahren ablenken und erhöht die Unfallwahrscheinlichkeit. Wenn die Verkehrsbedingungen es erfordern (wie schlechtes Wetter, hohe Verkehrsdichte, Kinder im Auto, schwierige Straßenverhältnisse), verlassen Sie die Straße und parken Sie vor dem Telefonieren oder der Annahme von Anrufen. Versuchen Sie auch, sich kurz zu fassen und machen Sie keine Notizen oder lesen in Dokumenten.

Fahren Sie immer sicher und halten Sie die geltenden Vorschriften ein.

Informationen über Ihr Jabra BT500

1. LED-Leuchte
 - Anzeige des Batteriezustands (lädt, niedrig oder geladen)
2. Lauter (+), leiser (-); zum Abschalten des Tons beide gleichzeitig drücken.
3. Pairing-Taste – zum Einschalten des Pairing-Vorgangs **drücken**.
4. Ladeanschluss
5. Annehmen-/Auflegen-Taste
 - Zum Einschalten des Headsets **drücken** (kurzes blaues Aufblinker zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist)
 - Zum Ausschalten des Headsets **gedrückt halten** (kurzes blaues Aufblinker zeigt an, dass das Gerät ausgeschaltet ist)
 - Zum Annehmen/Auflegen **antippen**
6. MiniGel™ – zum Anpassen an das linke Ohr um 180° drehen.
7. LED-Leuchte
 - Anzeige des Betriebszustands (Pairing, Aktiv oder Standby)

Funktionen Ihres Headsets

Mit Ihrem Jabra BT500 können Sie:

- Anrufe annehmen
- Gespräche beenden
- Anrufe abweisen
- Sprachgesteuert wählen (abhängig vom Handy)
- Wahlwiederholung für die zuletzt gewählte Nummer ausführen
- Anklopfen für ankommende Anrufe realisieren
- einen Anruf halten
- den Ton abschalten

Technische Daten

- Sprechzeit bis zu 8 Stunden/Standby-Zeit bis zu 240 Stunden
- Wiederaufladbare Batterie mit Lademöglichkeit über ein Netzteil, über ein USB-Kabel vom PC oder über die Autobatterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Gewicht: 19 Gramm
- Arbeitsreichweite: bis zu 10 Metern
- Headset- und Freihand-Bluetooth-Profile
- Bluetooth-Spezifikation (siehe **Glossar**) Version 1.2

ERSTE SCHRITTE

Das Jabra BT500 ist einfach zu bedienen. Je nachdem, wie lange die Annehmen-/Auflegen-Taste am Headset gedrückt wird, führt die Taste unterschiedliche Funktionen aus.

1 Laden Ihres Headsets

Achten Sie darauf, dass Ihr Jabra-Headset BT500 vor dem Gebrauch voll geladen ist. Verwenden Sie zum Laden an einer Netzsteckdose ein Netzteil oder laden Sie es über das mitgelieferte USB-Kabel direkt von Ihrem PC aus. Schließen Sie Ihr Headset wie in Bild 2 gezeigt an. Wenn die LED kontinuierlich rot leuchtet, wird Ihr Headset geladen. Bei grüner LED ist das Gerät voll aufgeladen.


2 Einschalten Ihres Headsets

- Zum Einschalten des Headsets die Annehmen-/Auflegen-Taste **drücken**.
- Zum Ausschalten des Headsets die Annehmen-/Auflegen-Taste **gedrückt halten**.

3 Verbinden des Gerätes mit Ihrem Handy

Bevor Sie Ihr Jabra BT500 nutzen können, müssen Sie eine Verbindung zu Ihrem Handy herstellen.

1. Schalten Sie das Headset in den Pairing-Betrieb

- Achten Sie darauf, dass das Headset eingeschaltet ist.
- **Drücken** Sie die mit  gekennzeichnete Taste.

2. Schalten Sie Ihr Bluetooth-Handy auf „Erkennen“ des Jabra BT500


Befolgen Sie Hinweise des Bedienungsanleitung Ihres Handys. Normalerweise gehört zu dieser Prozedur ein „Setup“-„Installations“-„Verbinden“- oder „Bluetooth“-Menü auf Ihrem Handy sowie die Anwahl einer Option zum „Erkennen“ oder „Hinzufügen“ eines Bluetooth-Gerätes. **(Siehe das Beispiel für ein typisches Handy in Bild)**

3. Ihr Handy erkennt das Jabra BT500

Ihr Handy fragt Sie dann, ob Sie das Pairing mit dem Headset ausführen wollen. Akzeptieren Sie durch Drücken von „Ja“ oder „OK“ auf dem Handy und bestätigen Sie es mit dem **Schlüssel oder PIN = 0000 (4 Nullen)**.

Ihr Handy bestätigt Ihnen den Abschluss des Pairing-Vorgangs. Bei einem fehlgeschlagenen Pairing wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3.

4 Tragen Sie es, wie es Ihnen am angenehmsten ist

Das Jabra BT500 ist darauf eingerichtet, im rechten Ohr getragen zu werden. Wenn Sie es lieber im linken Ohr tragen, drehen Sie vorsichtig das MiniGel™-Ohrformteil um 180°. Siehe Bild 1. 

Um ein optimales Betriebsverhalten zu erzielen, sollten Sie das Jabra BT500 und Ihr Handy auf derselben Körperseite oder in Sichtweite tragen. Generell gilt, dass das Betriebsverhalten besser ist, wenn sich zwischen Ihrem Headset und Ihrem Handy keine störenden Gegenstände befinden.

5 Wie ...

nimmt man einen Anruf an?

- Zum Annehmen eines Anrufs die Annehmen-/Auflegen-Taste antippen.

beendet man ein Gespräch?

- Zum Beenden eines laufenden Gesprächs die Annehmen-/Auflegen-Taste antippen.

weist man ein Gespräch ab? (abhängig vom Funktionsumfang Ihres Handys)

- Zum Abweisen eines ankommenden Rufes die Annehmen-/Auflegen-Taste drücken, wenn das Telefon klingelt. In Abhängigkeit von den Einstellungen Ihres Telefons wird der Anrufer entweder auf die Mailbox umgeleitet oder er hört ein Besetztzeichen.

rufft man an? (abhängig vom Funktionsumfang Ihres Handys)

- Wenn Sie von Ihrem Handy aus ein Gespräch führen wollen, wird das Gespräch (je nach Handy-Einstellung) automatisch an Ihr Headset übertragen.

aktiviert man die Sprachwahl? (abhängig vom Funktionsumfang Ihres Handys)

- Die Annehmen-/Auflegen-Taste antippen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, zeichnen Sie die Kennung für die Sprachwahl über das Headset auf. Weitere Informationen über die Anwendung dieser Funktion entnehmen Sie bitte dem Bedienerhandbuch Ihres Handys.

wiederholt man die zuletzt gewählte Telefonnummer? (abhängig vom Funktionsumfang Ihres Handys)

- Die Annehmen-/Auflegen-Taste drücken.

stellt man Ton und Lautstärke ein?

- Zur Einstellung der Lautstärke die Tasten für „lauter“ oder „leiser“ (+ oder -) drücken. Bild zeigen.
- Zur Abschaltung des Tons die Taste für „lauter“ und „leiser“ gleichzeitig drücken. Während eines Gesprächs mit abgeschaltetem Ton ist ein leiser Signalton zu hören.
- Zur Wiedereinschaltung des Tons eine der beiden Lautstärketasten antippen.

6 Bedeutung der Leuchten

Anzeige	Bedeutung für das Headset
Blaues Licht, blinkend	Blinken im Sekundenabstand: laufendes Gespräch
Blaues Licht, blinkend	Blinken alle drei Sekunden: Standby-Betrieb
Rotes Licht, blinkend	Niedrige Batteriespannung
Rotes Dauerlicht	Ladebetrieb
Grünes Dauerlicht	Voll geladen
Blaues Dauerlicht	Pairing-Betrieb – siehe Abschnitt 3

7

8

9

Ich kann nichts im Headset hören

- Lautstärke am Headset erhöhen.
- Überprüfen, ob das Pairing mit dem Telefon korrekt ist.
- Achten Sie darauf, dass das Telefon mit dem Headset verbunden ist – wenn entweder über das Bluetooth-Menü des Telefons oder durch Antippen der Annehmen-/Auflegen-Taste keine Verbindung herstellbar ist, führen Sie die Pairing-Prozedur (siehe Abschnitt 3) aus.

Ich habe Probleme beim Pairing, obwohl mein Telefon etwas anderes anzeigt.

Möglicherweise haben Sie an Ihrem Handy die Pairing-Verbindung zum Headset gelöscht. Befolgen Sie die Pairing-Anweisungen in Abschnitt 3.

Funktioniert das Jabra BT500 mit anderen Bluetooth-Geräten?

Das Jabra BT500 ist für das Zusammenwirken mit Bluetooth-fähigen Handys ausgelegt. Es funktioniert auch mit anderen Bluetooth-Geräten, die mit den Bluetooth-Versionen 1.1 oder 1.2 kompatibel sind und Headset- und/oder Freihand-Profile unterstützen.

Anrufabweisung, Wartefunktion, Wahlwiederholung oder Sprachwahl können nicht verwendet werden

Diese Funktionen werden möglicherweise von Ihrem Handy nicht unterstützt. Weitere Informationen hierzu können Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Handys nachlesen.

10 Sie benötigen weitere Hilfe?

Für die Support-Informationen Ihres Landes siehe innen in der Abdeckung.

11 Pflege Ihres Headsets

- Bewahren Sie das Jabra BT500 immer im ausgeschalteten Zustand und sicher geschützt auf.
- Vermeiden Sie die Lagerung bei extremen Temperaturen (über 45 °C/113 °F – einschließlich des direkten Sonnenlichts – oder unter -10 °C/14 °F). Dies kann zu einer Verkürzung der Lebensdauer der Batterie führen und die Funktion beeinträchtigen. Hohe Temperaturen können auch das Betriebsverhalten verfließen S ewahrdes+üo

12 Garantie

Jabra (GN Netcom) gewährt eine Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Ausführung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Tag des Erstkaufs. Die Konditionen dieser Garantie und unserer Haftung sind wie folgt:

- Die Garantie beschränkt sich auf den ursprünglichen Käufer
- Als Kaufnachweis benötigen wir eine Kopie Ihrer Quittung. Ohne Kaufnachweis beginnt Ihre Garantiefrist am Tag der Herstellung gemäß der Kennzeichnung auf dem Produkt
- Die Garantie verfällt, wenn die Seriennummer, der Datumscode oder das Produktschild entfernt wurde sowie bei Missbrauch, unsachgemäßer Installation, Änderung oder Reparatur durch nicht autorisierte Dritte
- Die Haftung für Produkte von Jabra (GN Netcom) beschränkt sich auf die Reparatur oder das Ersetzen von Produkten nach Ermessen des Unternehmens
- Jede implizierte Garantie auf Produkte von Jabra (GN Netcom) beschränkt sich für alle Teile einschließlich der Kabel und Anschlüsse auf zwei Jahre ab dem Kaufdatum
- Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie z. B. Mikrofon-Windschutz, Ohrpolster, Zierteile, Akkus und anderes Zubehör
- Jabra (GN Netcom) übernimmt keine Haftung für Folgeschäden aufgrund der Benutzung oder des Missbrauchs eines Produktes Jabra (GN Netcom)
- Diese Garantie gibt Ihnen spezielle Rechte und möglicherweise haben Sie andere Rechte, die von Bereich zu Bereich variieren
- Sofern in diesem Benutzerhandbuch nichts anderes angegeben wird, sollte der Benutzer weder vor noch nach Ablauf der Garantiefrist versuchen, Service, Einstellungen oder Reparaturen an diesem Produkt selbst durchzuführen. Es muss für solche Arbeiten an den Händler, den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst zurückgeschickt werden
- Jabra (GN Netcom) haftet nicht für Verlust oder Schäden, die während des Transports entstehen. Sämtliche Reparaturen an Produkten von Jabra (GN Netcom) durch nicht autorisierte Dritte führen dazu, dass die Garantie verfällt

13 Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen

FCC

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät verursacht keine gesundheitsschädlichen Störungen und (2) dieses Gerät muss Störungen aufnehmen einschließlich solcher Störungen, die möglicherweise unerwünschten Betrieb zu Folge haben.

Es ist den Benutzern nicht erlaubt, in irgendeiner Weise Änderungen oder Modifizierungen an dem Gerät vorzunehmen. Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich von Jabra (GN Netcom) genehmigt wurden, führen dazu, dass die Berechtigung des Benutzers, dieses Gerät zu benutzen, verfällt.

Dieses Gerät wurde geprüft und es wurde befunden, dass es die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln einhält. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor gesundheitsschädlichen Störungen in Wohneinrichtungen bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn es nicht gemäß der Anleitung eingebaut wurde, kann es unter Umständen schwerwiegende Störungen beim Funkverkehr verursachen. Allerdings kann nicht ausgeschlossen werden, dass in einzelnen Fällen trotz korrekten Einbaus zu Störungen kommt. Sollte die Benutzung dieses Gerätes zu schwerwiegenden Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang führen, was durch das Abschalten des Gerätes beendet werden kann, könnte der Benutzer versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichtung oder Neupositionierung der Empfangsantenne
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Receiver
- Anschließen des Gerätes an einen Ausgang eines anderen Kreislaufs als an den, an den der Receiver angeschlossen ist
- Wenden Sie sich an den Händler oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker

Der Benutzer muss die Station mindestens 20 cm von Personen entfernt platzieren, um die Strahlungsanforderungen der FCC RF einzuhalten.

CE

Dieses Produkt hat das CE-Zeichen gemäß der Bestimmungen der Endgeräte Richtlinie (1999/5/EG).

Hiermit erklärt GN Netcom, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter <http://www.gnnetcom.com>

Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt Hochfrequenzbereiche verwendet, die innerhalb der EU nicht harmonisiert sind. Innerhalb der EU ist dieses Produkt für die Verwendung in Österreich, Belgien, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Irland, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Portugal, Spanien, Schweden, Großbritannien und innerhalb der EFTA in Island, Norwegen und der Schweiz bestimmt.

Bluetooth

Der Markenname *Bluetooth*[®] sowie das *Bluetooth*[®]-Logo sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Markenzeichen durch GN Netcom erfolgt unter Lizenz. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

14 Glossar

- Bluetooth** ist eine Funktechnologie zur Verbindung von Geräten wie Handys und Headsets ohne den Einsatz von Kabeln oder Leitungen über eine kurze Entfernung (ca. 10 m). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bluetooth.com.
- Bluetooth-Profil** sind verschiedene Möglichkeiten, mit deren Bluetooth-Geräte mit anderen Geräten kommunizieren. Bluetooth-Telefone unterstützen entweder das Headset-Profil, das Freihand-Profil oder beide. Zur Unterstützung eines bestimmten Profils muss ein Handy-Hersteller bestimmte erforderliche Merkmale in der Software des Handys implementieren.
- Pairing** erzeugt eine einzelne und verschlüsselte Verbindung zwischen zwei Bluetooth-Geräten und lässt sie miteinander kommunizieren. Bluetooth-Geräte funktionieren nicht miteinander, wenn vorher kein Pairing durchgeführt wurde.
- Schlüssel oder PIN** ist ein Code, den Sie an Ihrem Handy eingeben, um ein Pairing mit Ihrem Jabra BT500 durchzuführen. Dadurch erkennen sich Ihr Telefon und das Jabra BT500 automatisch und funktionieren zusammen.
- Standby-Betrieb** liegt dann vor, wenn das Jabra BT500 in passivem Zustand auf einen Anruf wartet. Wenn Sie nach einem Gespräch an Ihrem Handy „auflegen“, geht das Headset in den Standby-Betrieb.

Italiano

Grazie.....	32
1. Ricarica della cuffia auricolare.....	33
2. Attivazione della cuffia auricolare.....	34
3. Accoppiamento al telefono.....	34
4. Indossare il dispositivo a propria discrezione.....	34
5. Come.....	35
6. Spiegazione dei LED.....	35
7. Avviso di chiamata.....	36
8. Utilizzo dell'adattatore Jabra Bluetooth.....	36
9. Localizzazione guasti e FAQ (domande frequenti).....	36
10. Maggiori informazioni?.....	37
11. Manutenzione della cuffia auricolare.....	37
12. Garanzia.....	38
13. Certificazione e approvazioni sulla sicurezza.....	38
14. Glossario.....	40

Grazie

Grazie per aver acquistato la cuffia auricolare Jabra BT500 Bluetooth®. Speriamo il prodotto sia di vostro gradimento!

Il presente manuale di istruzioni vi consentirà di apprendere l'utilizzo della cuffia auricolare, consentendovi di ottenere i migliori risultati.

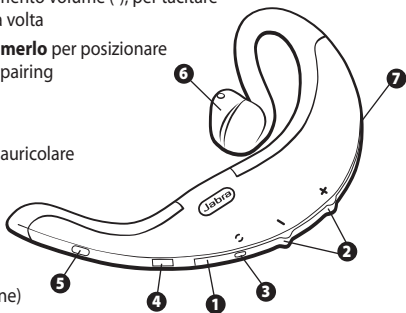
! Ricordate, dare sempre priorità alla guida, non alle telefonate!

L'utilizzo di un cellulare durante la guida può essere motivo di distrazione, con conseguente aumento del rischio d'incidenti. Nel caso in cui le condizioni di guida lo richiedano (ad esempio in caso di cattive condizioni atmosferiche, traffico a densità elevata, presenza di bambini nella vettura, condizioni stradali difficili), prima di effettuare o rispondere a una chiamata, abbandonare la strada e parcheggiare. Inoltre, si raccomanda di effettuare conversazioni brevi e di non prendere appunti o leggere alcun documento.

Guidare sempre in sicurezza e attenersi sempre alle legislazioni locali in vigore.

Informazioni su Jabra BT500

1. LED
 - Indica il livello di carica della batteria (in carica, quasi esaurita, carica)
2. Aumento volume (+), abbassamento volume (-); per tacitare l'audio, **premerli** entrambi una volta
3. Pulsante accoppiamento – **premerlo** per posizionare la cuffia auricolare in modalità pairing
4. Presa di ricarica
5. Pulsante rispondi/termina
 - **Premerlo** per attivare la cuffia auricolare (una luce blu lampeggiante è indice di avvenuta attivazione)
 - **Tenerlo premuto** per disattivare la cuffia auricolare (una luce blu lampeggiante è indice di avvenuta disattivazione)
 - **Sfiorarlo** per rispondere o terminare una chiamata
6. MiniGel™ – ruotarlo a 180° per inserire l'auricolare sinistro.
7. LED
 - Indica la modalità (pairing, attiva o in standby)



Funzioni della cuffia auricolare

La cuffia auricolare Jabra BT500 consente di:

- rispondere alle chiamate;
- terminare le chiamate;
- rifiutare le chiamate;
- parlare in viva-voce (in base al tipo di telefono);
- ridigitare l'ultimo numero;
- avviso di chiamata;
- mettere le telefonate in attesa;
- disattivare l'audio

Caratteristiche

- Tempo di conversazione fino a 8 ore/tempo di standby fino a 240 ore
- Batteria ricaricabile con opzione di ricarica dall'alimentatore a CA, dal PC via cavo USB o dalla presa auto (non fornita in dotazione)
- Peso 19 grammi
- Distanza d'utilizzo fino a 33 piedi (circa 10 metri)
- Profili con cuffia auricolare e viva-voce Bluetooth
- Caratteristiche Bluetooth (vedi glossario) versione 1.2

GUIDA INTRODUTTIVA

Jabra BT500 è di semplice utilizzo. Il pulsante rispondi/termina ubicato sulla cuffia auricolare esplica diverse funzioni, in base al tempo di pressione.

Istruzione:	Durata della pressione:
Premere brevemente	Breve
Premere	Circa: 1 secondo
Tenere premuto	Circa: 5 secondi

1 Ricarica della cuffia auricolare

Prima di utilizzare la cuffia auricolare Jabra BT500, verificare che sia completamente carica. Ricaricarla utilizzando un adattatore a CA da una presa elettrica, o caricarla direttamente dal PC utilizzando il cavo USB fornito in dotazione. Collegare la cuffia auricolare come mostrato sulla figura 2. L'accensione del LED a luce rossa fissa, indica che la cuffia auricolare è in fase di ricarica. L'accensione del LED a luce verde, indica che la fase di carica è terminata.


2 Attivazione della cuffia auricolare

- **Premere** il pulsante rispondi/termina per attivare la cuffia auricolare.
- **Tenere premuto** il pulsante rispondi/termina per disattivare la cuffia auricolare.

3 Accoppiamento al telefono

Prima di utilizzare Jabra BT500, è necessario accoppiarlo al cellulare.

1. Porre la cuffia auricolare in modalità 'pairing'.

- Verificare che la cuffia auricolare sia attivata.
- **Premere** il pulsante di pairing identificato con il .

2. Impostare il telefono Bluetooth per l' 'identificazione' della cuffia auricolare Jabra BT500


Attenersi a quanto riportato sul manuale d'istruzioni del telefono. Normalmente, implica il posizionamento sul menu 'setup,'collega' o 'Bluetooth' **del telefono** e la selezione dell'opzione per 'identificare' o 'aggiungere' un dispositivo Bluetooth.*
(Vedi esempio di un tipico cellulare, sulla fig.)

3. Il telefono identificherà Jabra BT500

e richiederà all'utente se accoppiarlo (funzione pairing). Per accettare, premere 'Sì' o 'OK' sul telefono e confermare la selezione con la chiave d'accesso o **PIN4 = 0000 (4 zero)**.

Il telefono indicherà il completamento del pairing. In caso di pairing non riuscito, ripetere le fasi da 1 a 3.

4 Indossare il dispositivo a propria discrezione

Jabra BT500 è pronto per essere posizionato sull'orecchio destro. Qualora si preferisca l'orecchio sinistra, ruotare delicatamente l'auricolare MiniGel™ di 180°. Vedi fig. 1. 

A garanzia di prestazioni ottimali, posizionare Jabra BT200 e il cellulare sullo stesso lato del corpo o distanza di visibilità. In linea generale, le migliori performance si otterranno qualora non vi siano ostruzioni tra la cuffia auricolare e il cellulare.

5 Come...

Rispondere a una chiamata

- **Sfiorare** il pulsante rispondi/termina sulla cuffia auricolare.

Terminare una chiamata

- **Sfiorare** il pulsante rispondi/termina per concludere una conversazione in corso.

Rifiutare una chiamata (qualora il telefono preveda questa funzione)

- Per rifiutare una chiamata in ingresso, **premere** il pulsante rispondi/termina non appena squilla il telefono. In base alle impostazioni del telefono, il chiamante sarà indirizzato alla voce mail o udirà un segnale di occupato.

Effettuare una telefonata

- Telefonando dal cellulare, la chiamata sarà (in base alle impostazioni del telefono) trasferita automaticamente alla cuffia auricolare.

Attivare la funzione viva voce (qualora il telefono preveda questa funzione)

- **Sfiorare** il pulsante rispondi/termina. A garanzia di risultati ottimali, registrare l'indicatore del viva voce tramite la cuffia auricolare. Per maggiori informazioni su questa funzione, consultare il manuale utente del telefono.

Ridigitare l'ultimo numero (qualora il telefono preveda questa funzione)

- **Premere** il pulsante rispondi/termina.

Regolare audio e volume

- **Premere** i tasti di aumento o abbassamento volume (+ o -). Vedi fig.
- Per tacitare l'audio, **premere** entrambi i tasti di aumento e abbassamento volume contemporaneamente. Durante una conversazione con audio tacitato, sarà emesso un breve segnale acustico.
- Per riattivare l'audio, **sfiorare** entrambi i pulsanti di regolazione volume.

6 Spiegazione dei LED

Cosa si vede	Cosa significa per la cuffia auricolare
Luce blu lampeggiante	Lampeggiante ogni secondo: accesa all'ingresso di una chiamata
Luce blu lampeggiante	Lampeggiante ogni tre secondi: in modalità standby
Luce rossa lampeggiante	Batteria quasi scarica
Luce rossa fissa	Batteria in fase di ricarica
Luce verde fissa	Batteria completamente ricaricata
Luce blu fissa	In modalità pairing – vede paragrafo 3

7 Avviso di chiamata

Avviso di chiamata e chiamata messa in attesa (qualora il telefono preveda questa funzione)

Consente di mettere una chiamata in attesa durante una conversazione e rispondere a un avviso di chiamata.

- **Premere** il pulsante rispondi/termina una volta per mettere la chiamata in corso in attesa e rispondere all'avviso di chiamata.
- **Premere** il pulsante rispondi/termina per commutare tra le due chiamate.
- **Sfiorare** il pulsante rispondi/termina per concludere la conversazione in corso.

8 Utilizzo dell'adattatore Jabra Bluetooth

Qualora si desideri utilizzare Jabra BT500 con un telefono non-Bluetooth, sarà necessario utilizzare l'adattatore Jabra A210,

che garantirà un collegamento senza fili alle seguenti funzioni della cuffia auricolare: risposta/termine di una chiamata, funzione viva voce (se supportata dal telefono) e disattivazione audio. Le funzioni di rifiuto chiamata, ridigitazione dell'ultimo numero e chiamata in attesa potrebbero non essere supportate dal jack della cuffia auricolare sul cellulare.

Accoppiamento di Jabra BT500 a Jabra A210

Il processo di pairing è leggermente diverso:

- Posizionare Jabra BT500 in modalità pairing.
- Posizionare l'adattatore Jabra A210 in modalità pairing.
- Posizionarli uno vicino all'altro. Non è necessario utilizzare alcun codice pin particolare per accoppiare i due prodotti Jabra. Per maggiori informazioni al riguardo, consultare il manuale utente Jabra A210.

Esecuzione / risposta a una chiamata utilizzando Jabra A210

- Effettuando una chiamata dal cellulare, essa sarà automaticamente trasferita alla cuffia auricolare (se attivata).
- Per rispondere a una chiamata: **sfiorare** il pulsante rispondi/termina sulla cuffia auricolare o premere il pulsante rispondi sul cellulare.

9 Localizzazione guasti e FAQ (domande frequenti)

Localizzazione guasti e FAQ (domande frequenti)

Sento delle interferenze

A garanzia della migliore qualità audio, portare sempre la cuffia auricolare sullo stesso lato del corpo dove è posizionato il cellulare.

Non riesco a sentire nulla dalla cuffia auricolare

- Aumentare il volume sulla cuffia auricolare.
- Verificare che la cuffia auricolare sia accoppiata al telefono.
- Verificare che il telefono sia collegato alla cuffia auricolare - in caso contrario collegarlo dal menu Bluetooth del telefono o sfiorando il tasto rispondi/termina dopo la procedura di pairing (vedi paragrafo 3).

Ho problemi di pairing anche se il telefono non li segnala

È probabile che il collegamento pairing alla cuffia auricolare sia stato annullato sul cellulare. Attenersi alle istruzioni per il pairing riportate al paragrafo 3.

Jabra BT500 funziona con altri apparecchi Bluetooth?

Jabra BT500 è stato progettato per funzionare con i cellulari Bluetooth. Può anche funzionare con altri dispositivi Bluetooth conformi a Bluetooth versione 1.1 o 1.2 e supportare profili con cuffia auricolare e/o viva-voce.

Non riesco a utilizzare le funzioni Rifiuto chiamata, chiamata in attesa, richiama o viva voce

Queste funzioni dipendono dal tipo di telefono. Per maggiori informazioni, verificare il manuale del telefono.

10 Maggiori informazioni?

Controllare nella parte interna del coperchio le informazioni per l'assistenza nel proprio paese.

11 Manutenzione della cuffia auricolare

- Depositare sempre la cuffia auricolare Jabra BT500 disattivata e adeguatamente protetta.
- Evitare di depositarla in ambienti a condizioni di temperatura estreme (superiori a 45°C/113°F – inclusa la luce solare diretta – o inferiori a -10°C/14°F). Quanto sopra potrebbe ridurre la durata della batteria e influenzare negativamente il funzionamento. Inoltre, le temperature elevate potrebbero ridurre le performance.
- Non esporre Jabra BT500 alla pioggia o ad altri liquidi.

12 Garanzia

Jabra (GN Netcom) garantisce che il prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto. In mancanza di prova di acquisto, la garanzia avrà inizio a partire dalla data di produzione indicata sul prodotto
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto, oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati
- La responsabilità di Jabra (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione
- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti Jabra (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori
- Dalla garanzia sono specificamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata normalmente soggetti a usura, come schermi antivento per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori
- Jabra (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto Jabra (GN Netcom)
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente però può avere diritti di altra natura che variano da zona a zona
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nel Manuale utente. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato
- Jabra (GN Netcom) non si assume nessuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti Jabra (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia

13 Certificazione e approvazioni sulla sicurezza

FCC

Il dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Il dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) deve accettare la ricezione di qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare operazioni non desiderate.

È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Jabra (GN Netcom) annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

Questa apparecchiatura è stata testata e trovata conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità con la Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono stati concepiti per fornire una protezione adeguata contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura è utilizzata in zone residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza ed è in grado di irradiare energia in radiofrequenza e se non installata ed utilizzata in accordo con le istruzioni del manuale, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che una particolare tipologia di installazione non possa provocare interferenze. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose per la ricezione radio o televisiva, determinabile accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, l'utente è pregato di correggere il problema applicando uno o più dei seguenti rimedi:

- Riorientare o ricollocare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Collegare l'apparecchiatura in una presa elettrica su un circuito differente da quello a cui è collegato il ricevitore
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza

L'utente deve collocare la base a una distanza di 20 cm o maggiore dal personale allo scopo di rispettare la conformità con i requisiti di esposizione RF delle norme FCC.

CE

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (1999/5/CE).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.gnnetcom.com>

Nota: questo prodotto usa bande di frequenze radio non armonizzate all'interno dell'UE. All'interno dell'UE questo prodotto è destinato ad essere usato nei seguenti paesi: Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito e nei paesi dell'EFTA, in Islanda, Norvegia e Svizzera.

Bluetooth

Il marchio e i logo *Bluetooth*® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e tali marchi vengono utilizzati da GN Netcom su licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

- 1 **Bluetooth** è una tecnologia radio che consente il collegamento di dispositivi, quali cellulari e cuffie auricolari, senza necessità di cavi o fili entro una breve distanza (circa 30 piedi). Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bluetooth.com.
- 2 **I profili Bluetooth** corrispondono ai diversi modi in cui i dispositivi Bluetooth comunicano con altri dispositivi. I telefoni Bluetooth supportano sia il profilo con cuffia auricolare, sia con viva-voce o entrambi. Al fine di supportare un determinato profilo, è necessario che il produttore del telefono implementi determinate funzioni obbligatori nell'ambito del software del telefono.
- 3 **Pairing** consente di creare un collegamento unico e cifrato tra due dispositivi Bluetooth, consentendone la comunicazione reciproca. I dispositivi Bluetooth non potranno funzionare nel caso in cui i dispositivi non siano accoppiati.
- 4 **Chiave d'accesso o PIN** corrisponde a un codice da immettere sul cellulare per accoppiarlo alla cuffia auricolare Jabra BT500. Ciò consentirà il riconoscimento reciproco di cellulare e cuffia auricolare Jabra BT500, consentendone un funzionamento contemporaneo automatico.
- 5 **Modalità standby** corrisponde alla modalità in cui Jabra BT500 è passivamente in attesa di una chiamata call. 'Terminando' una chiamata sul cellulare, la cuffia auricolare si posizionerà in modalità di standby.

Nederland

Bedankt	42
1. Uw headset opladen	43
2. Uw headset inschakelen	44
3. De headset koppelen aan uw telefoon	44
4. Draag de headset zoals u dat wil	44
5. Hoe.....	44
6. Wat betekenen de verschillende lichtjes	45
7. Tweede binnenkomend gesprek	45
8. De Jabra Bluetooth adapter gebruiken	46
9. Foutopsporing en FAQ	46
10. Meer hulp nodig?	47
11. Uw headset in goede staat houden	47
12. Garantie	48
13. Certificatie en veiligheidskeurmerken	49
14. Wordenlijst	50

Bedankt

Bedankt voor het kopen van onze Jabra BT500 Bluetooth® Headset. We hopen dat hij u zal bevallen!

Deze gebruikershandleiding zal u op weg helpen om de mogelijkheden van uw headset ten volle te benutten.

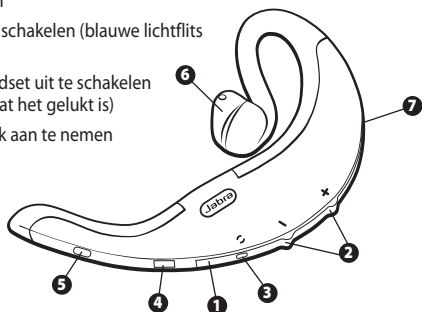
! Onthoud: rijden is de hoofdzaak, bellen slechts bijzaak!

Telefoneren tijdens het rijden kan uw aandacht afleiden en het risico op ongevallen vergroten. Parkeer uw auto daarom langs de kant van de weg voor u gaat telefoneren of oproepen beantwoordt, zeker wanneer de rijomstandigheden dat vereisen (zoals slecht weer, druk verkeer, kinderen in de wagen, slechte staat van de weg). Probeer bovendien het gesprek kort te houden en maak geen aantekeningen of lees geen documenten.

Rijd steeds veilig en houd u aan de plaatselijke wetgeving.

Uw Jabra BT500

1. LED lampje
 - Geeft de status van de batterij aan (laden, leeg of vol)
2. Volume hoger (+), volume lager (-); **druk** beide tegelijk in voor stil
3. Pairing knop – **druk** in om de headset in de pairing modus te zetten
4. Laadaansluiting
5. Knop aannemen/beëindigen
6. **Druk** in om de headset in te schakelen (blauwe lichtflits geeft aan dat het gelukt is)
- **Houd ingedrukt** om de headset uit te schakelen (blauwe lichtflits geeft aan dat het gelukt is)
- **Druk kort** in om een gesprek aan te nemen of te beëindigen
6. MiniGel™ – draai 180° om in het linkeroor te passen
7. LED lampje
 - Geeft de modus aan (pairing, actief of stand-by)



Wat kan uw headset?

Met uw Jabra BT500 kunt u:

- Gesprekken aannemen
- Gesprekken beëindigen
- Gesprekken weigeren
- Voice dialing (hangt af van het type telefoon)
- Het laatste nummer terugbellen
- Tweede oproep signaal
- Een gesprek in wacht zetten
- 'Stil' functie gebruiken

Technische specificaties:

- Spreektijd tot 8 uur/ stand-bytijd tot 240 uur
- Oplaadbare batterij die kan worden geladen via een wisselstroombron, via PC met een USB-kabel of via de autolader (niet meegeleverd)
- Gewicht: 19 gram
- Bereik tot ongeveer 10 meter
- Bluetooth headset en handsfree profielen
- Bluetooth (zie **woordenlijst**) versie 1.2

AAN DE SLAG

De Jabra BT500 is eenvoudig te gebruiken. De aannemen/beëindigen knop op de headset heeft verschillende functies, afhankelijk van hoe lang u hem indrukt.

Instructie:	Tijd dat knop wordt ingedrukt:
Tikken	Kort indrukken
Indrukken	Ongeveer 1 seconde
Ingedrukt houden	Ongeveer 5 seconden

1 Uw headset opladen

Zorg ervoor dat uw Jabra BT500 headset volledig is opgeladen vooraleer u hem gaat gebruiken. Gebruik de adapter om hem op te laden via een stopcontact, of laad hem rechtstreeks op via uw PC met de meegeleverde USB-kabel. Sluit uw headset aan zoals getoond op fig. 2. Wanneer de LED rood oplicht, laadt uw headset op. Wanneer de LED groen oplicht, is hij volledig opgeladen.

2 Uw headset inschakelen

- **Druk** de aannemen/beëindigen knop in om uw headset in te schakelen.
- **Houd** de aannemen/beëindigen knop **ingedrukt** om uw headset uit te schakelen.

3 De headset koppelen aan uw telefoon

Voordat u de Jabra BT500 kunt gebruiken, moet u hem verbinden ('pairing') met uw mobiele toestel.

1. **De headset in de pairing modus zetten**
 - Zorg ervoor dat de headset ingeschakeld is.
 - **Druk** de pairing knop  in.
2. **Uw Bluetooth telefoon instellen zodat hij de Jabra BT500 kan 'vinden'**
Volg de instructies in de handleiding van uw telefoon. Gewoonlijk gaat u hiervoor naar het 'set up', 'verbinden' of 'Bluetooth' menu **van uw telefoon** en selecteert u de optie voor het 'vinden' of 'toevoegen' van een Bluetooth toestel.* (**Zie voorbeeld van een typische mobiele telefoon in fig.**)
3. **Uw telefoon vindt de Jabra BT500**
Uw telefoon zal u vragen of u hem wilt koppelen aan de headset. Druk op 'Yes' of 'OK' of de telefoon en bevestig met de **wachtwoord of PIN = 0000 (4 nullen)**.

Uw telefoon zal een bevestiging tonen wanneer de twee toestellen zijn gekoppeld. Wanneer het koppelen niet lukt, dient u stappen 1 tot 3 te herhalen.

4 Draag de headset zoals u dat wil

De Jabra BT500 is bij aankoop klaar om in het rechte oor te worden gedragen. Draagt u hem liever in het linkse oor, dan draait u het MiniGelTM oortje voorzichtig 180°. Zie fig. 1. 

Voor optimale prestaties draagt u de Jabra BT500 en uw mobiele telefoon best aan dezelfde kant van uw lichaam of zorgt u dat de telefoon zich in uw gezichtsveld bevindt. Algemeen genomen krijgt u de beste prestaties wanneer er zich geen voorwerpen bevinden tussen uw headset en uw telefoon.

5 Hoe...

Een gesprek aannemen

- **Druk kort** op de aannemen/beëindigen knop op uw headset om een gesprek aan te nemen.

Een gesprek beëindigen

- **Druk kort** op de aannemen/beëindigen knop om een actief gesprek te beëindigen.

Een gesprek weigeren (indien dit wordt ondersteund door uw toestel)

- **Druk** de aannemen/beëindigen knop langer in wanneer de telefoon rinkelt om een binnenkomend gesprek te weigeren. Afhankelijk van uw telefooninstellingen, zal de beller worden omgeleid naar uw voicemail of zal hij een bezettoon te horen krijgen.

Zelf bellen

- Wanneer u vanaf uw mobiele telefoon belt, zal het gesprek (afhankelijk van de telefooninstellingen) automatisch naar uw headset worden omgeleid.

Voice dialing activeren (indien dit wordt ondersteund door uw toestel)

- **Druk kort** op de aannemen/beëindigen knop. Het beste resultaat krijgt u wanneer u de voice-dialing tekst opneemt via uw headset. Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor meer informatie over deze functie.

Het laatste nummer opnieuw opbellen (indien dit wordt ondersteund door uw toestel)

- **Druk** op de aannemen/beëindigen knop.

Geluid en volume regelen

- **Druk** op volume hoger of lager (+ of -) om het volume te regelen. **Figuur invoegen.**
- **Druk** tegelijk op volume hoger en lager (+ en -) om het geluid uit te schakelen ('stil'-functie). Bij een stille oproep, hoort u een lage pieptoon.
- **Druk kort** op een van beide volumeknoppen om de 'stil'-functie uit te schakelen

6 Wat betekenen de verschillende lichtjes

Wat u ziet	Wat dit betekent voor uw headset
Blauw knipperlicht	Knippert elke seconde: in gesprek
Blauw knipperlicht	Knippert elke drie seconden: in stand-by modus
Rood knipperlicht	Batterijniveau laag
Rood licht	Opladen
Groen licht	Volledig opgeladen
Blauw licht	In pairing modus – zie hoofdstuk 3

7 Tweede binnenkomend gesprek

Tweede binnenkomend gesprek en een gesprek in wacht plaatsen (indien dit wordt ondersteund door uw toestel)

Hiermee kunt u een gesprek in wacht plaatsen tijdens de conversatie en een tweede binnenkomend gesprek aannemen.

- **Druk één keer** op de aannemen/beëindigen knop om het actieve gesprek in wacht te plaatsen en het tweede binnenkomende gesprek aan te nemen.

- **Druk** op de aannemen/beëindigen knop om tussen de twee gesprekken te schakelen.
- **Druk kort** op de aannemen/beëindigen knop om het actieve gesprek te beëindigen.

8 De Jabra BLuetooth adapter gebruiken

Wanneer u de Jabra BT500 wil gebruiken met een niet-Bluetooth telefoon, is de Jabra A210 adapter de oplossing.

Die zorgt voor een draadloze verbinding die de volgende headsetfuncties ondersteunt: een gesprek aannemen/beëindigen, voice dialing (als dit wordt ondersteund door de telefoon) en 'stil'-functie. Een gesprek weigeren, het terugbellen van het laatste nummer en een gesprek in wacht plaatsen wordt mogelijk niet ondersteund door het headsetcontact in de mobiele telefoon.

De Jabra BT500 koppelen aan de Jabra A210 (pairing)

Het pairing proces is in dit geval iets anders:

- Zet uw Jabra BT500 in pairing modus.
- Zet de Jabra A210 adapter in pairing modus.
- Plaats de twee toestellen dicht bij elkaar. U heeft geen specifieke pincode nodig om de twee Jabra producten te koppelen. Raadpleeg de Jabra A210 gebruikershandleiding voor meer informatie.

Bellen/gesprekken aannemen met de Jabra A210

- Wanneer u vanaf uw mobiele telefoon belt, zal het gesprek automatisch worden omgeleid naar de headset (wanneer die is ingeschakeld).
- Om een gesprek aan te nemen: druk kort op de aannemen/beëindigen knop op uw headset of druk op de aannemen knop op uw mobiele telefoon.

9 Foutopsporing en FAQ

Ik hoor krakende geluiden

Voor de beste geluidskwaliteit draagt u uw headset en uw mobiele telefoon best altijd aan dezelfde kant van uw lichaam.

Ik hoor niets door mijn headset

- Verhoog het volume van de headset.
- Controleer of de headset gekoppeld is aan uw telefoon ('pairing').
- Zorg ervoor dat de telefoon is verbonden met de headset – als er geen verbinding tot stand komt via het Bluetooth menu van de telefoon of wanneer u kort op de aannemen/beëindigen knop drukt, volg dan de 'pairing' procedure (zie hoofdstuk 3).

Ik heb problemen bij de pairing, ook al geeft mijn telefoon aan dat alles in orde is.

U heeft mogelijk de headset pairing verbinding verwijderd in uw mobiele telefoon. Volg de pairing instructies in hoofdstuk 3.

Werkt de Jabra BT500 met andere Bluetooth apparatuur?

De Jabra BT500 is bedoeld om te worden gebruikt met Bluetooth telefoons. Hij werkt ook met andere Bluetooth toestellen die Bluetooth 1.1 of 1.2 ondersteunen en compatibel zijn met een headset en/of handsfree profiel.

De functies Gesprek Weigeren, Gesprek in Wachtstand, Herhaling Laatste Nummer of Voice Dialing zijn niet beschikbaar

Deze functies zijn enkel beschikbaar indien ze worden ondersteund door uw toestel. Raadpleeg de handleiding van uw toestel voor meer informatie.

10 Meer hulp nodig?

Kijk op de binnenkant van de klep voor gegevens over de helpdesk in uw land.

11 Uw headset in goede staat houden

- Berg de Jabra BT500 altijd op een veilige plek op en schakel hem steeds uit.
- Berg hem nooit op onder extreme temperaturen (hoger dan 45°C – inclusief rechtstreeks zonlicht – of lager dan -10°C). Dit kan de levensduur van de batterij verkorten en de goede werking ervan beïnvloeden. Hoge temperaturen kunnen ook een negatieve invloed hebben op de prestaties van uw headset.
- Stel de Jabra BT500 niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.

12 Garantie

Jabra (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper
- U dient een kopie van uw kwitantie of een ander betalingsbewijs te overleggen. Zonder aankoopbewijs wordt aangenomen dat uw garantieperiode is begonnen op de fabricagedatum die is vermeld op het product
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden
- De verplichtingen van Jabra (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van Jabra
- Elke impliciete garantie op Jabra (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers
- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires
- Jabra (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van Jabra (GN Netcom) producten
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen
- Behoudens andere instructies in de Gebruikershandleiding mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel-, of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek of een erkend servicebedrijf
- Jabra (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan Jabra (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie

13 Certificatie en veiligheidskeurmerken

FCC

Dit apparaat voldoet aan artikel 15 van de FCC-regels Het gebruik is afhankelijk van de twee volgende voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke interferentie ontvangen, ook een interferentie die voor een ongewenste werking kan zorgen. Gebruikers mogen op geen enkele manier veranderingen of wijzigingen aanbrengen in het apparaat. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Jabra (GN Netcom), leiden ertoe dat de gebruiker de bevoegdheid om het apparaat te gebruiken verliest.

Dit apparaat is getest en voldoet aan de grenswaarden die voor digitale apparaten van klasse B zijn gesteld, volgens artikel 15 van de FCC-regels. Deze grenswaarden zijn vastgesteld om redelijke veiligheid te bieden tegen schadelijke invloeden in een installatie in een woonomgeving. Dit apparaat genereert, gebruikt en kan radiofrequente energie uitstralen en de radiofrequentie verstoren, indien het niet is geïnstalleerd en wordt gebruikt op de manier die in de instructies is beschreven. Er is echter geen enkele garantie dat bij een bepaalde installatie geen interferentie optreedt. Als dit apparaat toch schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio- en televisiesignalen, hetgeen kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te treffen:

- De ontvangstantenne te draaien of een andere locatie te geven
- De afstand tussen het apparaat en de ontvangstinstantie te vergroten
- Het apparaat aan te sluiten op een stopcontact dat deel uitmaakt van een andere groep dan het stopcontact waarop de ontvanger is aangesloten
- Contact op te nemen met de dealer of een ervaren radio-/televisie-instalateur

De gebruiker moet de basis op een afstand van 20 cm of meer uit de buurt van werknemers plaatsen overeenkomstig de RF-blootstellingsnormen van de FCC.

CE

Dit product heeft een CE-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (1999/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: <http://www.gnnetcom.com>

Wij wijzen u erop dat dit product gebruik maakt van radiofrequentiebanden die niet zijn geharmoniseerd in de EU. Binnen de EU is dit product bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spanje, Zweden, Groot-Brittannië en binnen de EFTA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Bluetooth

De merknaam en logo's van *Bluetooth*® zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door GN Netcom in licentie gebruikt. Andere handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

14 Woordenlijst

- 1 **Bluetooth** is een radiotechnologie waarmee toestellen zoals mobiele telefoons en headsets zonder draden of kabels over een korte afstand (zo'n 10m) met elkaar kunnen verbonden worden. Surf naar www.bluetooth.com voor meer informatie.
- 2 **Bluetooth profielen** zijn de verschillende manieren waarop Bluetooth toestellen communiceren met andere toestellen. Bluetooth telefoons ondersteunen het headset profiel, het handsfree profiel of beide profielen. Om een bepaald profiel te ondersteunen, moet de fabrikant van de telefoon bepaalde functies integreren in de software van de telefoon.
- 3 **Pairing** brengt een unieke en beveiligde verbinding tot stand tussen twee Bluetooth toestellen en zorgt ervoor dat ze met elkaar kunnen communiceren. Bluetooth toestellen zullen niet kunnen communiceren wanneer ze niet eerst zijn gekoppeld ('pairing').
- 4 **Sleutelcode of PIN** is een code die u op uw mobiele telefoon invoert om hem te koppelen aan uw Jabra BT500. Hierdoor gaan uw telefoon en de Jabra BT500 elkaar herkennen en automatisch samenwerken.
- 5 **Stand-by modus** is wanneer de Jabra BT500 passief wacht op een gesprek. Wanneer u een gesprek op uw mobiele telefoon beëindigt, schakelt de headset automatisch over op de stand-by modus.

Español

Gracias	52
1. Carga del auricular	53
2. Encienda el auricular	54
3. Encájelo con su teléfono.....	54
4. Llévelo como le guste	54
5. Cómo... ..	55
6. Significado de las luces	55
7. Llamada en espera	56
8. Uso de un adaptador Bluetooth de Jabra	56
9. Determinación de problemas y preguntas frecuentes	56
10. ¿Necesita más ayuda?.....	57
11. Cuidado del auricular	57
12. Garantía	58
13. Certificación y aprobaciones de seguridad.....	59
14. Glosario	60

Gracias

Gracias por adquirir el auricular Bluetooth® Jabra BT500. Esperamos que lo disfrute. Este manual de instrucciones le explicará cómo empezar a usarlo y cómo aprovechar al máximo su auricular.

! Recuerde, lo prioritario es conducir, no hablar por teléfono.

La utilización del teléfono móvil mientras se conduce puede provocar distracciones y aumentar la probabilidad de tener un accidente. Si las condiciones de circulación lo aconsejan (mal tiempo, gran densidad de tráfico, niños en el coche, carretera en mal estado...), aparte el coche de la vía y aparque antes de realizar o responder llamadas. Intente también que las conversaciones sean cortas y no tome notas ni lea documentos.

Conduzca siempre con seguridad y respete la legislación local.

Acerca de su Jabra BT500

1. Lámpara LED
 - Indica el nivel de la batería (cargando, baja o cargada)
2. Aumentar volumen (+), reducir volumen (-); para silenciar, **púselos** ambos simultáneamente
3. Botón de encaje: **púselo** para que el auricular pase a modo de encaje
4. Toma de carga
5. Botón de respuesta/finalización
 - **Púselo** para activar el auricular (un destello azul indica que se ha activado)
 - **Púselo y manténgalo pulsado** para silenciar el auricular (un destello azul indica que se ha apagado)
 - **Presiónelo ligeramente** para silenciar o finalizar una llamada
6. MiniGel™ – gírelo 180° para colocarlo en la oreja izquierda.
7. Lámpara LED
 - Indica el modo (encaje, activo o en espera)

Qué puede hacer su auricular

Su Jabra BT500 le permite todo esto:

- Responder llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas
- Marcación por voz (dependerá del teléfono)
- Remarcado del último número
- Llamada en espera
- Retención de llamadas
- Silencio

Características

- Hasta ocho horas hablando y 240 horas en espera
- Batería recargable con opción de carga desde una toma de CA, PC mediante cable USB o con cargador de coche (no incluido)
- Peso: 19 gramos
- Alcance operativo hasta unos 10 metros (33 pies)
- Perfiles Bluetooth de auriculares y manos libres
- Especificación Bluetooth (consulte el **glosario**) versión 1.2

PRIMEROS PASOS

El funcionamiento del Jabra BT500 es sencillo. El botón de respuesta/finalización del auricular realiza distintas funciones según la duración de la pulsación.

1 Carga del auricular

Compruebe que su Jabra BT500 esté totalmente cargado antes de empezar a utilizarlo. Utilice el adaptador de CA para cargarlo desde un enchufe o cárguelo directamente desde su PC con el cable USB incluido. Conecte el auricular tal como se muestra en la fig. 2. Si el LED está encendido en rojo, el auricular se está cargando. Cuando el LED se pone verde, está totalmente cargado.


2 Encienda el auricular

- **Pulse** el botón de respuesta/finalización para encender el auricular.
- **Mantenga pulsado** el botón de respuesta/finalización para apagar el auricular.

3 Encájelo con su teléfono

Antes de utilizar su Jabra BT500 deberá emparejarlo con su teléfono móvil.

1. Ponga el auricular en modo de encaje

- Compruebe que el auricular esté encendido.
- **Pulse** el botón de encaje, marcado .

2. Fije su teléfono Bluetooth para que 'descubra' el Jabra BT500

Siga las instrucciones de su teléfono. Normalmente tendrá que ir a un menú de 'configuración', 'conexión' o 'Bluetooth' de **su teléfono** y seleccionar la opción para 'descubrir' o 'añadir' un dispositivo Bluetooth* (*la figura siguiente muestra el ejemplo de un teléfono móvil normal*).

3. Su teléfono móvil encontrará el Jabra BT500

Entonces el teléfono le pedirá si quiere encajarlo con él. Acepte pulsando 'Sí' u 'OK' en el teléfono y confirme con la **código secreto o PIN = 0000 (4 ceros)**.

Su teléfono le informará cuando haya finalizado el encaje. Si falla el intento de encaje, repita los pasos 1 a 3.

4 Llévelo como le guste

El Jabra BT500 está listo para llevarlo en la oreja derecha. Si prefiere la izquierda, gire suavemente 180° el dispositivo MiniGel™. Consulte la figura 1. .

Para conseguir un rendimiento óptimo, lleve el Jabra BT500 y el teléfono móvil al mismo lado, o manteniendo una línea de visión entre ellos. En general, conseguirá mejor rendimiento si no hay obstáculos entre el auricular y el teléfono móvil

5 Cómo...

Responder llamadas

- **Presione ligeramente** el botón de respuesta/finalización del auricular para responder a una llamada.

Finalizar llamadas

- **Presione ligeramente** el botón de respuesta/finalización del auricular para finalizar una llamada activa.

Rechazar llamadas (si su teléfono dispone de esta función)

- **Presione** el botón de respuesta/finalización cuando suene el teléfono para rechazar una llamada entrante. En función de la configuración de su teléfono, la persona que le llama será redirigida a su buzón de voz u oírás una señal de ocupado.

Realizar llamadas

- Cuando haga una llamada desde su teléfono móvil, esta (sujepto a la configuración del teléfono) se transferirá automáticamente al auricular.

Marcado activado por la voz (si su teléfono dispone de esta función)

- **Presione ligeramente** el botón de respuesta/finalización. Para obtener los mejores resultados, grabe el identificador de marcado por voz a través del micrófono de los auriculares. Consulte el manual del usuario de su teléfono si precisa más información sobre la utilización de esta función.

Remarcado del último número (si su teléfono dispone de esta función)

- **Presione** el botón de respuesta/finalización.

Ajuste del sonido y el volumen

- **Pulse** aumentar o reducir volumen (+ o -) para ajustar el volumen. Show fig.
- Para silenciar, **púselos** ambos simultáneamente. Durante la llamada silenciada se reproduce una alerta mediante un pitido bajo.
- Para anular el silencio, **presione ligeramente** uno de los botones de volumen.

6 Significado de las luces

Qué se ve	Qué significa en relación con su auricular
Luz azul destellante	Un destello por segundo: activo en una llamada
Luz azul destallante	Un destello cada tres segundos: en modo de espera
Luz roja destallante	Carga baja de la batería
Luz roja permanente	Cargando
Luz verde permanente	Totalmente cargada
Luz azul permanente	En modo de encaje, consulte la sección 3.

7 Llamada en espera

Llamada en espera y retención de una llamada (si su teléfono dispone de esta función)

Esta opción le permite retener una llamada durante una conversación y responder a una llamada en espera.

- **Pulse** una vez el botón de respuesta/finalización para retener la llamada activa y responder la llamada en espera.
- **Pulse** el botón de respuesta/finalización para conmutar entre ambas llamadas.
- **Presione ligeramente** el botón de respuesta/finalización del auricular para finalizar la conversación activa.

8 Uso de un adaptador Bluetooth de Jabra

Si desea utilizar el Jabra BT500 y su teléfono móvil no tiene Bluetooth, el adaptador Jabra A210 es la solución.

Le proporciona una conexión inalámbrica con las siguientes funciones del auricular: responder/terminar respuestas, función de marcado por voz (si la admite el teléfono) y silencio. El rechazo de llamadas, remarcado del último número y retención de llamadas pueden no ser soportados a través del conector de auriculares del teléfono móvil.

Encaje del Jabra BT500 con el Jabra A210

El proceso de encaje es ligeramente distinto:

- Ponga el Jabra BT500 en modo de encaje
- Ponga el adaptador Jabra A210 en modo de encaje
- Colóquelos cerca el uno del otro. Para encajar ambos productos Jabra no se necesita un código PIN exclusivo. Si precisa más información, consulte el manual del usuario del Jabra A210.

Realización/respuesta de llamadas con el Jabra A210

- Cuando haga una llamada desde su teléfono móvil, esta se transferirá automáticamente al auricular (si está encendido).
- Para responder llamadas: **presione ligeramente** el botón de respuesta/finalización del auricular o pulse el botón de respuesta del teléfono móvil.

9 Determinación de problemas y preguntas frecuentes

Oigo crepitaciones

Para conseguir la mejor calidad de audio, lleve siempre el auricular al mismo lado del cuerpo que el teléfono móvil.

No se oye nada a través del auricular

- Aumente el volumen del auricular.
- Compruebe que el auricular está encajado con el teléfono.
- Compruebe que el teléfono esté conectado al auricular. En caso negativo, conéctelo sea mediante el menú Bluetooth del teléfono o pulsando ligeramente el botón de respuesta/finalización y siguiendo el procedimiento de encaje (consulte la sección 3).

Tengo problemas de encaje, aunque el teléfono indica lo contrario

Es posible que haya eliminado la conexión de encaje con el auricular de su teléfono móvil. Siga las instrucciones de encaje de la sección 3.

¿Funciona el Jabra BT500 con otros equipos Bluetooth?

El Jabra BT500 se ha diseñado para funcionar con teléfonos móviles Bluetooth. También puede funcionar con otros dispositivos Bluetooth conformes con la norma Bluetooth versión 1.1 o 1.2 y admiten un perfil de auriculares o de manos libres.

No puedo usar el rechazo de llamadas, la retención de llamada, el remarcado o la marcación por voz

Estas funciones dependen de si su teléfono dispone de ellas. Consulte el manual de su teléfono si precisa más detalles.

10 ¿Necesita más ayuda?

Consulte en la portada los datos de asistencia para su país.

11 Cuidado del auricular

- Guarde siempre el Jabra BT500 apagado y bien protegido.
- Evite guardarlo con temperaturas extremas (más de 45 °C/113 °F – o bajo la luz solar directa – o menos de -10 °C/14 °F). Podría reducir la duración de la batería y afectar al funcionamiento. Las temperaturas elevadas también pueden reducir las prestaciones.
- No exponga el Jabra BT500 a la lluvia ni a otros líquidos.

12 Garantía

Jabra (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra. Sin prueba de compra, se establece que su garantía comienza en la fecha de fabricación que figura en la etiqueta del producto
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados
- La responsabilidad de Jabra (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción
- Cualquier garantía implícita sobre los productos de Jabra (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, pilas y otros accesorios
- Jabra (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de Jabra (GN Netcom)
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro
- A menos que se indique lo contrario en el Manual del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos
- Jabra (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de Jabra (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía

13 Certificación y aprobaciones de seguridad

FCC

Este dispositivo cumple la Parte 15 de la Normativa FCC. Su operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que causen una operación no deseada.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Cualquier cambio o modificación no expresamente autorizado por Jabra (GN Netcom) invalidará la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple los límites de un dispositivo digital de la Clase B, conforme con la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias dañinas a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor
- Conectar el equipo a un enchufe o un circuito diferente del enchufe o circuito al que está conectado el receptor
- Consultar con el distribuidor o con un técnico experimentado en radio/televisión

El usuario debe colocar la base a 20cm (8") o más de cualquier persona con el fin de cumplir los requisitos de exposición RF de la FCC.

CE

Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 1999/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte <http://www.gnnetcom.com>

Por favor, observe que este producto utiliza bandas de radiofrecuencias no armonizadas dentro de la UE. Dentro de la UE, este producto está diseñado para ser usado en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia, y dentro de la EFTA en Islandia, Noruega y Suiza.

Bluetooth

La marca literal y los logotipos *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc, y cualquier uso de dichas marcas por GN Netcom se hace bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

14 Glosario

- 1 **Bluetooth** es una tecnología de radio que conecta dispositivos, como teléfonos móviles y auriculares, sin cables a una distancia corta (aprox. 19 m /30 pies). Encontrará más información en www.bluetooth.com.
- 2 Los **perfiles Bluetooth** son las distintas formas que usan los dispositivos Bluetooth para comunicarse entre ellos. Los teléfonos móviles Bluetooth admiten el perfil de auriculares, el perfil de manos libres o ambos. Para admitir un perfil determinado, un fabricante de teléfonos debe aplicar determinadas características obligatorias en el software del teléfono.
- 3 El **encaje** crea un enlace exclusivo y cifrado entre dos dispositivos Bluetooth y le permite comunicarse entre ellos. Los dispositivos Bluetooth no funcionan si no han sido encajados.
- 4 La **clave de paso o el PIN** es un código que se introduce en el teléfono móvil para encajarlo con el Jabra BT500. De este modo el teléfono y el Jabra BT500 se reconocen entre ellos y funcionan conjuntamente de modo automático.
- 5 El **modo de espera** es cuando el Jabra BT500 espera pasivamente una llamada. Cuando usted "finaliza" una llamada en su teléfono móvil, el auricular pasa a modo de espera

Dansk

Tillykke!	62
1. Opladning af headsettet	63
2. Aktivering af headsettet	64
3. Tilslutning af headsettet til telefonen (parring)	64
4. Brug headsettet, som du har lyst	64
5. Sådan	65
6. Lysdiodernes betydning	65
7. Ventende opkald	66
8. Brug af Jabra Bluetooth-adapter	66
9. Fejlfinding og OSS'er	66
10. Har du brug for yderligere assistance?	67
11. Pleje og vedligeholdelse	67
12. Garanti	68
13. Registrering og sikkerhedsgodkendelse	68
14. Ordliste	70

Tillykke!

Tillykke med dit nye Jabra BT500 Bluetooth®-headset. Vi håber, du får stor glæde af det! Læs denne brugsanvisning grundigt igennem for at få mest muligt ud af headsettet.

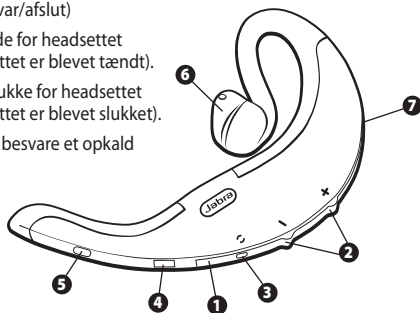
! Husk, at det vigtigste er trafikikkerheden!

Hvis du taler i mobiltelefon, mens du kører, kan du miste koncentrationen og køre galt. Sørg derfor altid for at køre ind til siden, før du foretager eller besvarer et telefonopkald, herunder især hvis vejret er dårligt, trafikken er tæt, der er børn i bilen, eller vejen er ujævn. Sørg ligeledes for at gøre telefonsamtalerne korte, og undlad at tage notater eller læse imens.

Kør altid sikkert, og overhold loven!

Om Jabra BT500

1. Lysdioder
 - Viser batteriniveaue (oplader, lav eller opladet).
2. Lydstyrke op (+), lydstyrke ned (-). Hvis du vil afbryde lyden, skal du **trykke på** begge taster samtidigt.
3. Knappen "Pairing" (parring): **Tryk på** denne knap for at indstille headsettet i parringtilstand.
4. Stik til batterioplader
5. Knappen "Answer/end" (besvar/afslut)
 - **Tryk på** knappen for at tænde for headsettet (et blåt blink viser, at headsettet er blevet tændt).
 - **Hold** knappen nede for at slukke for headsettet (et blåt blink viser, at headsettet er blevet slukket).
 - **Tryk kort på** knappen for at besvare et opkald eller afslutte en samtale.
6. MiniGel™ – kan drejes 180° og bruges på venstre øre.
7. Lysdioder
 - Viser den aktuelle tilstand (parrer, aktiv eller standby).



Headsettets funktioner

Med Jabra BT500 kan du:

- Besvare opkald
- Afslutte samtaler
- Afvise opkald
- Foretage stemmestyrede opkald (afhængigt af telefonen)
- Ringe det sidst kaldte telefonnummer op igen
- Besvare et ventende opkald
- Stille et opkald i venteposition
- Afbryde lyden.

Tekniske specifikationer

- Op til 8 timers taleetid og 240 timers standby-tid
- Genopladeligt batteri, der kan oplades i en almindelig stikkontakt, sluttes til en pc via et USB-kabel eller sluttes til en biloplader (medfølger ikke)
- Vægt: 19 gram
- Rækkevidde: cirka 10 meter
- Understøtter headset-funktion og håndfri funktion via Bluetooth
- Bluetooth-profiler og -specifikationer version 1.2 (se **ordliste**)

INTRODUKTION

Jabra BT500-headsettet er meget brugervenligt. Med knappen "Answer/end", der sidder på headsettet, kan du betjene forskellige funktioner, afhængigt af hvor lang tid du holder knappen nede.

Handling:	Varighed:
Kort tryk	Tryk og slip
Tryk	Ca. 1 sekund
Tryk og hold nede	Ca. 5 sekunder

1 Opladning af headsettet

Kontrollér, at Jabra BT500-headsettet er ladet helt op, før du tager det i brug. Brug adapteren i en almindelig stikkontakt, eller oplad headsettet direkte fra en pc ved hjælp af det medfølgende USB-kabel. Tilslut headsettet som vist på figur 2. Når lysdioden lyser rødt, lader headsettet op. Når lysdioden lyser grønt, er headsettet fuldt opladet.


2 Aktivering af headsettet

- **Tryk på knappen** "Answer/end" for at tænde for headsettet.
- **Hold** knappen "Answer/end" nede for at slukke for headsettet.

3 Tilslutning af headsettet til telefonen (parring)

Før du tager Jabra BT500-headsettet i brug, skal du parre det med en mobiltelefon.

1. Indstil headsettet i parringtilstand

- Kontrollér, at headsettet er tændt.
- Tryk på knappen "Pairing", der er mærket .

2. Indstil telefonen til at 'søge efter' Jabra BT500-headsettet via Bluetooth

Følg anvisningerne i vejledningen til telefonen. Normalt skal du åbne menuen 'Setup' (Indstillinger), 'Connect' (Tilslut) eller 'Bluetooth' på telefonen og vælge indstillingen 'discover' (søg efter) eller 'add' (tilføj) for at tilsluttet en Bluetooth-enhed* (se eksemplet fra en almindelig mobiltelefon på figuren nedenfor).


3. Telefonen finder Jabra BT500-headsettet

Når telefonen har fundet headsettet, bliver du bedt om at parre enhederne. Tryk på 'Yes' (Ja) eller 'OK' på telefonen, og bekræft med **adgangsnøglen eller PIN-koden = 0000 (4 nuller)**.

Telefonen giver en meddelelse, når parringen er gennemført.

Hvis parringen ikke lykkes, skal du gentage trin 1 til 3.

4 Brug headsettet, som du har lyst

Jabra BT500-headsettet er indstillet til brug på højre øre. Hvis du foretrækker at bruge det på venstre øre i stedet, skal du blot dreje MiniGel™-ørestykket 180° (se figur 1. .

Bær Jabra BT500-headsettet og mobiltelefonen på samme side af kroppen og i synsvinkel for at sikre, at det fungerer korrekt. Generelt opnår du det bedste signal, hvis der ikke er forhindringer mellem headsettet og mobiltelefonen.

5 Sådan ...

Sådan besvarer du et opkald

- **Tryk kort** på knappen "Answer/end" på headsettet for at besvare et opkald.

Sådan afslutter du en samtale

- **Tryk kort** på knappen "Answer/end" for at afslutte en igangværende samtale.

Sådan afviser du et opkald (forudsætter, at telefonen understøtter denne funktion)

- **Tryk på** knappen "Answer/end", når telefonen ringer, hvis du vil afvise et indkommende opkald. Afhængigt af indstillingerne i telefonen vil den person, der ringer op, enten blive viderestillet til din telefonsvarer eller høre et optaget-signal.

Sådan foretager du et opkald

- Når du ringer op fra den tilsluttede mobiltelefon, stilles samtalen automatisk om til headsettet (afhængigt af indstillingerne i telefonen).

Sådan aktiverer du stemmestyret opkald (forudsætter, at telefonen understøtter denne funktion)

- **Tryk kort på** knappen "Answer/end". Optag altid stemmekoden via headsettet for at opnå det bedste resultat. Læs mere om, hvordan du bruger denne funktion, i brugsanvisningen til telefonen.

Sådan ringer du det sidst kaldte telefonnummer op igen (forudsætter, at telefonen understøtter denne funktion)

- **Tryk på** knappen "Answer/end".

Sådan justerer du lyden og lydstyrken

- **Tryk på** knappen + eller – for at justere lydstyrken. Show fig.
- **Tryk på** knapperne + og – **samtidigt** for at afbryde lyden. Der lyder et lavt bip, hvis du modtager et opkald, mens lyden er afbrudt.
- **Tryk kort på** knappen + eller – for at aktivere lyden igen.

6 Lysdiodernes betydning

Det ser du	Det betyder det for headsettet
Blinkende blå lys	Blinker hvert sekund: reagerer på et opkald
Blinkende blå lys	Blinker hvert tredje sekund: standby-tilstand
Blinkende rødt lys	Lavt batteriniveau
Permanent rødt lys	Oplader
Permanent grønt lys	Fuldt opladet
Permanent blå lys	I parringtilstand (se afsnit 3)

7 Ventende opkald

Ventende opkald og opkald i venteposition (forudsætter, at telefonen understøtter denne funktion)

Med headsettet kan du stille et opkald i venteposition under en samtale og besvare det senere.

- **Tryk én gang på knappen "Answer/end"** for at stille et opkald i venteposition og besvare et ventende opkald.
- **Tryk på knappen "Answer/end"** for at skifte mellem to samtaler.
- **Tryk kort på knappen "Answer/end"** for at afslutte en igangværende samtale.

8 Brug af Jabra Bluetooth-adapter

Hvis du vil bruge Jabra BT500-headsettet sammen med en mobiltelefon, der ikke understøtter Bluetooth, skal du bruge Jabra A210-adapteren.

Med denne adapter får du en trådløs forbindelse, hvor du kan bruge headsettet til følgende funktioner: besvare opkald/afslutte samtaler, foretage stemmestyrede opkald (afhængigt af telefonen) og afbryde lyden. Hvis du sætter stikket fra headsettet i mobiltelefonen, kan du muligvis ikke bruge headsettet til følgende funktioner: afvise et opkald, ringe op til det sidst kaldte telefonnummer og stille et opkald i venteposition.

Sådan parrer du Jabra BT500-headsettet med Jabra A210-adapteren

Fremgangsmåden er lidt anderledes:

- Indstil Jabra BT500-headsettet i parringtilstand.
- Indstil Jabra A210-adapteren i parringtilstand.
- Anbring enhederne tæt på hinanden. Du skal ikke bruge en separat PIN-kode for at parre de to Jabra-enheder. Se i brugsanvisningen til Jabra A210-adapteren for at få yderligere oplysninger.

Sådan foretager og besvarer du opkald med Jabra A210-adapteren

- Når du ringer op fra den tilsluttede mobiltelefon, stilles samtalen automatisk om til headsettet (hvis det er tændt).
- Sådan besvarer du et opkald: **Tryk kort på knappen "Answer/end"** på headsettet, **eller tryk på knappen "Answer"** på mobiltelefonen.

9 Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål

Jeg kan høre en knitrende lyd

Bær altid headsettet på den samme side af kroppen som mobiltelefonen for at opnå den bedste lyd kvalitet.

Jeg kan ikke høre noget i headsettet

- Skru op for lydstyrken i headsettet.
- Kontrollér, at headsettet er parret med telefonen.
- Kontrollér, at telefonen er sluttet til headsettet. Hvis du ikke kan oprette forbindelse via telefonens Bluetooth-menu eller ved at trykke kort på knappen "Answer/end", skal du følge anvisningerne til parring af enhederne (se afsnit 3).

Jeg har problemer med at parre enhederne, selvom telefonen viser noget andet

Du har muligvis slettet parringen af headsettet i mobiltelefonen. Følg anvisningerne til parring af enhederne, der er beskrevet i afsnit 3.

Understøtter Jabra BT500-headsettet andet Bluetooth-udstyr?

Jabra BT500-headsettet er beregnet til brug med mobiltelefoner, der understøtter Bluetooth. Det kan også bruges sammen med andet Bluetooth-udstyr, der understøtter Bluetooth i version 1.1 eller 1.2 samt headset-funktion og/eller håndfri funktion.

Jeg kan ikke anvende funktionerne "Afvís opkald", "Stil opkald i venteposition" eller "Stemmestyret opkald"

Disse funktioner er kun tilgængelige, hvis telefonen understøtter dem. Se, om det er tilfældet, i brugsanvisningen til telefonen.

10 Har du brug for yderligere assistance?

Se indvendigt på omslaget for at få supportoplysninger for dit land.

11 Pleje og vedligeholdelse

- Opbevar altid Jabra BT500-headsettet et sikkert sted, og sluk altid for headsettet, hvis du ikke skal bruge det i længere tid.
- Beskyt headsettet mod direkte sollys og ekstreme temperaturer (over 45° C og under -10° C), da dette kan reducere batteriets levetid og medføre funktionssvigt. Høje temperaturer kan desuden hæmme ydeevnen.
- Beskyt Jabra BT500-headsettet mod regn og andre væsker.

12 Garanti

Jabra (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og kvalitet i en periode på to år fra den oprindelige købsdato. Vilklårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation på køb kræves. Uden købsdokumentation defineres garantien som begyndende på produktionsdatoen angivet på produktet
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforsvarlig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart
- Ansvar i forbindelse med Jabra-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter producentens skøn
- Enhver stiltiende garanti på Jabra-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør
- Jabra (GN Netcom) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et Jabra-produkt (GN Netcom)
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført alt sådant arbejde
- Jabra (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på Jabra-produkter (GN Netcom) udført af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig

13 Registrering og sikkerhedsgodkendelse

FCC

Denne enhed er i overensstemmelse med kapitel 15 i FCC-reglerne. For betjening af enheden gælder følgende to betingelser: (1) Enheden forårsager måske ikke skadelig interferens, og (2) enheden skal tage imod interferens, der modtages, herunder interferens, der kan medføre u hensigtsmæssig drift.

Brugerne må ikke foretage ændringer eller modificere enheden på nogen måde. Ændringer eller modifikationer, der ikke er udtrykkeligt godkendt af Jabra (GN Netcom), gør brugerens tilladelse til at betjene udstyret ugyldig.

Udstyret er afprøvet og har vist sig at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til kapitel 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er fastlagt med henblik på at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i husholdningsinstallationer. Udstyret genererer, anvender og kan udsåle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres i overensstemmelse med vejledningen, kan det forårsage skadelig interferens i radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke opstår interferens i bestemte installationer. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens i radio- eller tv-modtagelsen, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde udstyret, kan brugeren forsøge at udbedre problemet ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Tilpas indstillingen eller placeringen af antennen
- Øg afstanden mellem udstyr og modtager
- Forbind udstyret til et stik i et andet kredsløb end det kredsløb, der anvendes af modtageren
- Kontakt forhandleren eller en radio/tv-tekniker for at få hjælp

Brugeren skal placere basen 20 cm eller mere fra personale for at opfylde FCC-kravene for RF-eksponering.

CE

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (1999/5/EF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på adressen <http://www.gnnetcom.com>

Bemærk, at dette produkt bruger radiofrekvensbånd, der ikke er harmoniseret inden for EU. Inden for EU er dette produkt beregnet til brug i Belgien, Danmark, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland og Østrig og inden for EFTA i Island, Norge og Schweiz.

Bluetooth

Bluetooth®-varemærket og -logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne varemærker af GN Netcom foregår under licens. Andre varemærker og varebetegnelser tilhører deres respektive ejere.

14 Ordliste

- Bluetooth:** en radioteknologi, der sikrer, at enheder såsom mobiltelefoner og headset kan tilsluttes på kort afstand uden brug af ledninger eller kabler (cirka 10 meter). Læs mere på www.bluetooth.com.
- Bluetooth-profiler:** forskellige måder, hvorpå Bluetooth-enheder kan kommunikere med hinanden. Telefoner, der understøtter Bluetooth, er enten baseret på en headset-profil, en håndfri profil eller begge. Før en enhed kan understøtte en bestemt profil, skal producenten af telefonen implementere forskellige obligatoriske funktioner i den software, der leveres med telefonen.
- Parring:** metode, der bruges til at oprette en unik eller krypteret forbindelse mellem to Bluetooth-enheder, så de kan kommunikere med hinanden. Bluetooth-enheder fungerer kun, hvis de er blevet parret.
- Adgangsnøgle eller PIN-kode:** en kode, der skal indtastes i en mobiltelefon, før den kan parres med en Jabra BT500-adapter. Koden sikrer, at telefonen og Jabra BT500-adapteren genkender hinanden og automatisk samarbejder.
- Standby-tilstand:** den tilstand, hvor Jabra BT500-headsettet passivt venter på et opkald. Når du 'afslutter' en samtale på mobiltelefonen, går headsettet automatisk i standby-tilstand.

Suomi

Kiitos.....	72
1. Sankaluurien lataaminen.....	73
2. Sankaluurien kytkeminen päälle	74
3. Muodosta sankaluurista ja puhelimesta laitepari	74
4. Käytä kuten haluat.....	74
5. Toimintaohjeita... ..	75
6. Valojen merkitykset.....	75
7. Puhelu odottaa	76
8. Jabra Bluetooth -sovittimen käyttäminen.....	76
9. Vianmääritys ja usein kysytyt kysymykset	76
10. Tarvitsetko lisää ohjeita?	77
11. Sankaluurien hoito	77
12. Takuu	78
13. Sertifiointi ja turvallisuushyväksynnät	78
14. Sanasto	80

Kiitos

Kiitos, että valitsit Jabra BT500 Bluetooth® -sankaluurit. Toivottavasti nautit tuotteen käytöstä!

Tämän käyttöoppaan avulla pääset käytössä alkuun ja voit hyödyntää sankaluureja mahdollisimman tehokkaasti.

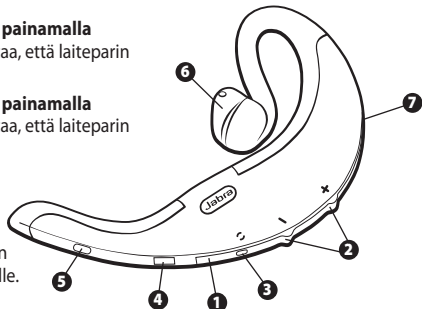
! Muista keskittyä ajamiseen - älä puhumiseen!

Matkapuhelimen käyttäminen häiritsee ajamista ja lisää onnettomuusrisiä. Pysäköi tien sivuun ennen puheluiden soittamista tai niihin vastaamista, jos ajo-olosuhteet edellyttävät sitä (esimerkiksi huono sää, paljon liikennettä, lapsia autossa, vaikeat tieolosuhteet). Pidä keskustelut lyhyinä. Älä tee puhelun aikana muistiinpanoja tai lue mitään.

Aja aina turvallisesti ja noudata paikallisia lakeja.

Tietoja Jabra BT500:sta

- LED-valo
- Osoittaa akun varaustason (lataa, vähän virtaa tai ladattu)
- Äänenvoimakkuuden nosto (+), äänenvoimakkuuden lasku (-); mykistä **painamalla** molempia painikkeita samaan aikaan.
- Laiteparipainike – tätä **painamalla** sankaluurit siirtyvät laiteparin muodostuksen tilaan.
- Latausliitin
- Vastaus-/lopetusnäppäin
- Kytke sankaluurit päälle tätä **painamalla** (sinisenä vilkkuva valo osoittaa, että laiteparin muodostus onnistui).
- Kytke sankaluurit päälle tätä **painamalla** (sinisenä vilkkuva valo osoittaa, että laiteparin muodostus onnistui).
- Napauttamalla** voit vastata puheluun tai päättää puhelun.
- MiniGel™ – kierrä 180°, jolloin laite sopii vasemmalle korvalle.
- LED-valo
- Osoittaa toimintatilan (laitekytkentä, aktiivinen tai valmiustila)



Sankaluurien toiminnot

Jabra BT500:lla voi tehdä kaikkea tätä:

- Vastata puheluihin
- Päätää puhelut
- Hylätä puhelut
- Käyttää äänivalintaa (puhelimesta riippuen)
- Viimeksi valitun numeron uudelleenvalitseminen
- Puhelu odottaa
- Puhelun asettaminen pitoon
- Mykistäminen

Tekniset tiedot

- Puheaika jopa 8 tuntia/valmiusaika jopa 240 tuntia
- Akun voi ladata verkkovirtalaturilla, PC-tietokoneesta USB-kaapelin kautta tai autolaturilla (ei mukana)
- Paino 19 grammaa
- Toimintasäde noin 10 metriä
- Sankaluurien ja HF-laitteen Bluetooth-profiilit
- Bluetooth-spesifikaation (katso sanasto) versio 1.2

ALKUTOIMET

Jabra BT500 on helppokäyttöinen. Sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäin suorittaa eri toimintoja sen mukaan, kuinka pitkään sitä painetaan.

Ohje:	Painamisen kesto:
Napsauta	Paina lyhyesti
Paina	Noin 1 sekunti
Paina ja pidä painettuna	Noin 5 sekuntia

1 Sankaluurien lataaminen

Varmista, että Jabra BT500 -sankaluurit on ladattu täyteen ennen käytön aloittamista. Lataa verkkovirralla käyttämällä verkkolaitetta tai lataa suoraan PC-tietokoneesta käyttämällä mukana tulevaa USB-kaapelia. Kytke sankaluurit kuvan 2 osoittamalla tavalla. Kun LED-valo palaa tasaisesti punaisena, sankaluurit latautuvat. Kun LED-valo on vihreä, sankaluurit on ladattu täyteen.


2 Sankaluurien kytkeminen päälle

- **Painamalla** vastaus-/lopetusnäppäintä sankaluurit kytkeytyvät päälle.
- **Pitämällä** vastaus-/lopetusnäppäintä painamalla sankaluurit kytkeytyvät pois päältä.

3 Muodosta sankaluurista ja puhelimesta laitepari

Ennen kuin käytät Jabra BT500:aa, sinun on muodostettava laitepari matkapuhelimen kanssa.

1. Sankaluurien asettaminen laiteparitilaan

- Varmista, että sankaluurit ovat päällä.
- **Paina** laiteparipainiketta, jossa on merkintä .

2. Aseta Bluetooth-yhteensopiva puhelin tilaan, jossa se tunnistaa Jabra BT500:n


Noudata puhelimen käyttöohjetta. Yleensä matkapuhelimesta on valittava "asetukset", "yhteydet" tai "Bluetooth" ja valittava vaihtoehto, joka etsii tai lisää Bluetooth-laitteen.* (Kuvassa on tyypillisen matkapuhelimen esimerkki)

3. Puhelin tunnistaa Jabra BT500:n

Puhelin kysyy, haluatko muodostaa laiteparin. Vahvista painamalla "Yes" ("Kyllä") tai "OK" puhelimesta. Anna sitten **salasanalla tai PIN-koodilla = 0000 (4 nollaa)**.

Puhelin antaa vahvistuksen, kun laitepari on muodostettu. Jos laiteparin muodostus epäonnistuu, toista vaiheet 1 - 3.

4 Käytä kuten haluat

Jabra BT500:aa voidaan käyttää oikealla korvalla. Jos haluat käyttää sitä vasemmalla korvalla, kierrä varovasti MiniGel™-kuuloketta 180°. Katso kuva 1. 

Jabra BT500 toimii parhaiten, kun käytät sitä ja matkapuhelinta kehon samalla puolella tai näköyhteydessä. Yleensä toiminta on tehokkaampaa, kun sankaluurien tai matkapuhelimen välillä ei ole esteitä.

5 Toimintaohjeita...

Puheluun vastaaminen

- **Napauta** sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäintä, kun haluat vastata puheluun.

Puhelun lopettaminen

- **Napauta** sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäintä, kun haluat päättää puhelun.

Puhelun hylkääminen (riippuen siitä, tukeeko puhelimesi tätä ominaisuutta)

- **Paina** sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäintä, kun haluat hylätä saapuvan puhelun puhelimen soidessa. Puhelimen asetuksista riippuen soittaja ohjataan joko vastaajapalveluun tai hän kuulee varattu-äänen.

Puhelun soittaminen

- Kun soitat matkapuhelimesta, puhelu ohjataan automaattisesti sankalureihin (puhelimen asetusten mukaan).

Äänivalinnan aktivointi (riippuen siitä, tukeeko puhelimesi tätä ominaisuutta)

- **Napauta** vastaus-/lopetusnäppäintä. Parhaat tulokset saat, kun nauhoitat äänivalintatunnuksen sankaluurien kautta. Tämän ominaisuuden käytöstä on lisätietoja puhelimen käyttöohjeessa.

Viimeksi valitun numeron uudelleenvalitseminen (riippuen siitä, tukeeko puhelimesi tätä ominaisuutta)

- **Paina** vastaus-/lopetusnäppäintä.

Äänen ja äänenvoimakkuuden säätäminen

- Säädä äänenvoimakkuutta **painamalla** + tai -. Näytä kuva.
- Mykistä **painamalla** sekä äänenvoimakkuuden noston että laskun painiketta samaan aikaan. Mykistetyn puhelun yhteydessä kuuluu matala hälytysääni.
- Poista mykistys **napauttamalla** jompaakumpaa äänenvoimakkuuspainiketta.

6 Valojen merkitykset

Vilkkuva sininen valo	Vilkkuu joka sekunti: aktiivinen puhelun aikana
Vilkkuva punainen valo	Vilkkuu kolmen sekunnin välein: valmiustilassa
Vilkkuva punainen valo	Akun varaus tila on alhainen
Tasaisesti palava punainen valo	Lataa
Tasaisesti palava vihreä valo	Täysin ladattu
Tasaisesti palava sininen valo	Laiteparitilassa – katso osio 3

7 Puhelu odottaa

Puhelu odottaa -toiminto ja puhelun asettaminen pitoon (riippuen siitä, tukeeko puhelimesi tätä ominaisuutta)

Toiminto asettaa nykyisen puhelun pitoon ja vastaa odottavaan puheluun.

- **Paina** vastaus-/lopetusnäppäintä kerran asetati aktiivisen puhelun pitoon ja vastaat odottavaan puheluun.
- **Paina** vastaus-/lopetusnäppäintä, kun haluat vaihtaa kahden puhelun välillä.
- **Napauta** sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäintä, kun haluat päättää puhelun.

8 Jabra Bluetooth -sovittimen käyttäminen

Jos haluat käyttää Jabra BT500:aa muun kuin Bluetooth-yhteensopivan matkapuhelimen kanssa, vastaus on Jabra A210 -sovitin.

Sen avulla saat langattoman yhteyden seuraavilla sankaluurien ominaisuuksilla: puheluun vastaaminen/puhelun päättäminen, äänivalinta (jos puhelin tukee) ja mykisty. Puhelun hylkäämistä, viimeisen numeron uudelleenvalintaa ja puhelun asettamista pitoon ei ehkä tueta matkapuhelimen sankaluuriliitännän kautta.

Jabra BT500:n ja Jabra A210:n yhdistäminen

Laittepari muodostetaan hieman eri tavalla:

- Aseta Jabra BT500 laiteparitilaan.
- Aseta Jabra A210 -sovitin laiteparitilaan.
- Aseta laitteet lähkekäin. Laitteparin muodostamiseen kahden Jabra-tuotteen välillä ei tarvita erillistä PIN-koodia. Jabra A210 -käyttöohjeessa on lisätietoja.

Puheluiden soittaminen/puheluihin vastaaminen Jabra A210:llä

- Kun soitat matkapuhelimesta, puhelu ohjataan automaattisesti sankalureihin (jos sankaluurit ovat päällä).
- Puheluun vastaaminen: **Napauta** sankaluurien vastaus-/lopetusnäppäintä tai paina matkapuhelimen vastausnäppäintä.

9 Vianmääritys ja usein kysytyt kysymykset

Kuulen häiriöääniä

Äänenlaatu on paras, kun käytät sankalureja ja matkapuhelinta kehon samalla puolella.

Sankalureista ei kuulu mitään

- Nosta sankaluurien äänenvoimakkuutta.
- Varmista, että sankaluurit ja matkapuhelin muodostavat laiteparin.
- Varmista, että puhelin on kytketty sankalureihin – jos kytkentä ei muodostu puhelimen Bluetooth-valikosta tai napauttamalla vastaus-/lopetusnäppäintä, noudata laiteparin muodostuksen ohjeita (katso osio 3).

Laitteparin muodostamisessa on ongelmia, vaikka puhelin ilmoittaakin muuta

Sankaluurien laitepariyhteys on voitu poistaa matkapuhelimesta. Noudata kohdassa 3 esitettyjä ohjeita laiteparin muodostamiseksi.

Toimiiko Jabra BT500 muiden Bluetooth-laitteiden kanssa?

Jabra BT500 on suunniteltu toimimaan Bluetooth-yhteensopivien matkapuhelimiin kanssa. Tuote voi toimia myös yhdessä muiden Bluetooth-laitteiden kanssa, jotka ovat yhteensopivia Bluetooth-version 1.1 tai 1.2 kanssa ja tukevat sankaluurien profiilia ja/tai HF-profiilia.

En voi käyttää puhelun hylkäystä, puhelun asettamista pitoon, numeron uudelleenvalintaa tai äänivalintaa

Puhelimen on tuettava näitä toimintoja. Katso puhelimen käyttöohjeesta lisätietoja.

10 Tarvitsetko lisää ohjeita?

Katso maasi asiakastuen tiedot takakannen sisäpuolelta.

11 Sankaluurien hoito

- Säilytä Jabra BT500 aina virta pois kytkettynä ja hyvin suojattuna.
- Vältä säilyttämistä ääriämpötiloissa (yli 45 °C tai alle -10 °C). Älä myöskään säilytä suorassa auringonvalossa. Tämä voi lyhentää akun käyttöikää ja haitata toimintaa. Myös suuret lämpötilat voivat haitata toimintaa.
- Älä altista Jabra BT500:aa sateelle tai muille nesteille.

12 Takuu

Jabra (GN Netcom) antaa tälle tuotteelle kahden vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuun alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa
- Takuu edellyttää kopiota ostokuitista tai muuta ostotodistusta. Jos sinulla ei ole esittää ostotodistusta, takuun katsotaan alkavan tuotteeseen merkittynä valmistuspäivänä
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä
- Jabra (GN Netcom) -tuotteiden takuuvastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan
- Jabra (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien
- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulumiselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeita, akkuja ja muita lisävarusteita
- Jabra (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat Jabra (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä
- Tämä takuu antaa käyttäjälle tietyt oikeudet, ja käyttäjällä saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikasta riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalte tai valtuutettuun huoltopisteeseen
- Jabra (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. Jabra (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö

13 Sertifiointi ja turvallisuushyväksynät

FCC

Tämä laite on Yhdysvaltain liittovaltion viestintätoimikunnan (FCC:n) sääntökohdan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttö on sallittu kahdella ehdolla: (1) laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) laitteen täytyy vastaanottaa ja kestää sellaisetkin häiriöt, jotka voivat aiheuttaa virheitä sen toiminnassa.

Käyttäjät eivät saa tehdä mitään muutoksia laitteeseen tai muunnella sitä millään tavalla. Muutokset tai muunnokset, joita Jabra (GN Netcom) ei ole erikseen hyväksynyt, mitätöivät käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

Tämän laitteen on testeissä todettu täyttävän luokan B digitaalilaitteelle FCC:n sääntökohdassa 15 asetetut vaatimukset.

Näiden määräysten tarkoituksena on antaa asunnoissa käytetyille laitteille kohtuullinen suoja häiriöitä vastaan. Tämä laite kehittää, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa, ja ellei sitä asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa häiriöitä radioyhteyksiin. Ei kuitenkaan voida taata, ettei tietyssä asennuksessa ilmeneisi häiriöitä. Jos tämä laite häiritsee radio- tai TV-lähetysten vastaanottoa, minkä voi päätellä katkaisemalla laitteesta virran ja kytkemälle sen takaisin, käyttäjää kehoitetaan yrittämään häiriöiden poistamista yhdellä tai useammalla seuraavista keinoista:

- Suuntaa tai sijoita vastaanottoantenni uudelleen
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan
- Kytke laite pistorasiaan, joka on sähköverkon eri piirissä kuin pistorasia, johon vastaanotin on kytketty
- Kysy neuvoa laitteiden myyjältä tai kokeneelta radio- ja TV-tekniikalta

FCC:n asettamien radiotaajuusaltistusta koskevien vaatimusten täyttämiseksi runko-osa on asetettava vähintään 20 cm:n etäisyydelle henkilökunnasta

CE

Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepätälaitedirektiivin R & TTE (1999/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta <http://www.gnnetcom.com>

Huomaa, että tämä tuote käyttää radiotaajuusalueita, joita ei ole yhtenäistetty EU:n alueella. Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi EU:n alueella Itävallassa, Belgiassa, Tanskassa, Suomessa, Ranskassa, Saksassa, Kreikassa, Irlannissa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Portugalissa, Espanjassa, Ruotsissa ja Iossa-Britanniassa sekä EFTA:n alueella Islannissa, Norjassa ja Sveitsissä.

Bluetooth

The *Bluetooth*[®]-sana, merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta, ja GN Netcom käyttää niitä erikoisluvalla. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

- 1 **Bluetooth** on radiotekniikka, joka kytkee matkapuhelimien ja sankaluurien tapaiset laitteet langattomasti toisiinsa lyhyellä matkalla (noin 10 metriä). Lisätietoja on osoitteessa www.bluetooth.com.
- 2 **Bluetooth-profiilit** ovat eri tapoja, joiden avulla Bluetooth-laitteet siirtävät tietoja muiden laitteiden kanssa. Bluetooth-yhteensopivat puhelimet tukevat joko sankaluuriprofiilia, HF-profiilia tai kumpaakin. Tietyn profiilin tukemiseksi puhelimen valmistajan on toteutettava tiettyjä pakollisia ominaisuuksia puhelimen ohjelmistoon.
- 3 **Laiteparin** muodostus luo yksilöivän salatun linkin kahden Bluetooth-laitteen välille ja mahdollistaa niiden välisen tiedonsiirron. Bluetooth-laitteet eivät toimi, jos niiden välille ei ole muodostettu laiteparia.
- 4 **Salasana tai PIN** on koodi, joka annetaan matkapuhelimeen, jotta se voi muodostaa laiteparin Jabra BT500:n kanssa. Näin puhelin ja Jabra BT500 tunnistavat toisensa ja toimivat automaattisesti yhdessä.
- 5 **Valmiustilassa** Jabra BT500 odottaa passiivisesti puhelua. Kun päätät puhelun matkapuhelimesta, sankaluurit menevät valmiustilaan.

Svenska

Tack	82
1. Laddning av headset	83
2. Aktivering av headset	84
3. Länka till telefon	84
4. Använd den som du vill	84
5. Så här gör du	85
6. Lampornas betydelse	85
7. Samtal väntar	86
8. Använda Jabra Bluetooth-adapter	86
9. Felsökning och vanliga frågor	86
10. Behöver du mer hjälp?	87
11. Skötsel av headset	87
12. Garanti	88
13. Certifieringar och säkerhetsgodkännanden	88
14. Ordlista	90

Tack

Gratulerar till ditt köp av Jabra BT500 Jabra BT500 Bluetooth® Headset. Vi hoppas att du skall få mycket nöje med produkten!

Den här bruksanvisningen hjälper dig att komma igång och använda ditt headset på bästa sätt.



Kom ihåg att bilkörningen kommer i första hand, inte samtalet!

Användandet av mobiltelefon medan man kör kan inverka distraherande och öka sannolikheten för olyckstillbud. Vid körning under krävande förhållande (såsom dåligt väder, rusningstrafik, barn i bilen eller dåliga vägförhållanden), kör åt sidan och stanna bilen innan du svarar eller ringer ett samtal. I övrigt, försök hålla samtalen korta och gör inga anteckningar under tiden.

Kör alltid försiktigt och följ gällande trafikregler.

Om din Jabra BT500

1. Lysdiod
 - Visar batterinivå (laddning pågår, svagt batteri eller fulladdad)
2. Volym höjning (+), volym sänkning (-); för tyst läge, **tryck** in båda samtidigt
3. Länkningsknapp – **tryck ned** för att länka telefonen med ditt headset
4. Laddningsuttag
5. Svara-/avslutaknapp
 - **Tryck ned** för att aktivera ditt headset (en blå ljussignal visas som bekräftelse)
 - **Tryck ned och håll kvar** för att stänga av ditt headset (en blå ljussignal avges som bekräftelse)
 - **En lätt tryckning** för att svara eller avsluta ett samtal
6. MiniGel™ – roterbar 180° för anpassning till vänster öra.
7. Lysdiod
 - Visar funktionsläge (länkning, aktivt läge eller viloläge)



Vad ditt headset kan utföra

Jabra BT500 klarar allt det här:

- Svara på samtal
- Avsluta samtal
- Avvisa samtal
- Röstuppringning (beroende på telefon)
- Återuppringning
- Samtal väntar
- Gör paus i samtal
- Tyst läge

Specifikation

- Taltid upp till 8 timmar/viloläge upp till 240 timmar
- Laddningsbara batterier med nätadapter, PC via USB-kabel eller billaddare (ingår ej)
- Vikt 19 gram
- Räckvidd upp till cirka 10 meter
- Inställningsprofiler för headset, och för handsfree Bluetooth
- Bluetooth-specifikation (se **ordlistan**) version 1.2

KOMMA IGÅNG

Jabra BT500 är väldigt enkel att använda. Svara-/avslutaknappen på ditt headset utför olika funktioner beroende på hur länge du håller den intryckt.

Instruktion:	Så här länge ska du hålla knappen nedtryckt:
Nudda	Tryck lätt
Tryck på	Ca: 1 sekund
Tryck på och håll ned	Ca: 5 sekunder

1

Laddning av headset

Kontrollera att ditt Jabra BT500 headset är fullt laddat innan du börjar använda det. Använd nätadaptern för att ladda från ett vägguttag, eller ladda det direkt ifrån din PC med bifogad USB-kabel. Koppla ditt headset enligt fig. 2. När lysdioden lyser med fast rött sken så laddas ditt headset. När lysdioden lyser med fast grönt sken är headsetet fulladdat.


2 Aktivering av headset

- **Tryck** ner svara-/avslutaknappen för att aktivera ditt headset.
- **Tryck ned och håll kvar** svara-/avslutaknappen för att stänga av ditt headset.

3 Länka till telefon

Innan du använder din Jabra BT500 måste du para ihop den med din mobiltelefon.

1. Aktivera länkningsläge på ditt headset

- Kontrollera att headsetet är på.
- **Tryck in** länkningsknappen märkt .

2. Ställ in din Bluetooth-telefon på att hitta Jabra BT500


Följ telefonens instruktionsbok. Detta brukar innebära att man brukar gå till någon form av meny ("setup", "koppla", "Bluetooth" eller liknande) **på telefonen** och där välja "upptäck", "sök" eller "lägg till" en Bluetooth-enhet.* (**Se ett exempel på en typisk mobiltelefon i fig.**)

3. Din telefon hittar Jabra BT500

Din telefon kommer att fråga om den skall länka till denna enhet. Acceptera genom att trycka "Ja" eller "Ok" på telefonen och verifiera med **lösenord eller PIN-kod = 0000 (4 nollor)**.

Din telefon kommer att bekräfta när länkningen är utförd. Om det skulle misslyckas, repetera steg 1 till 3.

4 Använd den som du vill

Jabra BT500 är förberedd att användas på höger öra. Om du föredrar vänster öra, rotera försiktigt MiniGel™-öronpluggen 180°. Se figur 1. .

För optimal funktion, använd Jabra BT500 och din mobiltelefon på samma sida av kroppen eller inom synfältet. Överlag kommer du ha bättre funktion om du inte har några hinder mellan ditt headset och din mobiltelefon.

5 Så här gör du...

Svara på samtal

- **Tryck lätt** på svara-/avslutaknappen på ditt headset för att ta emot samtal.

Avsluta samtal

- **Tryck lätt** på svara-/avslutaknappen för att avsluta pågående samtal.

Avvisa samtal (beroende på om din telefon stöder funktionen)

- **Tryck** på svara-/avslutaknappen när telefonen ringer för att avvisa ett inkommande samtal. Personen som ringer dig kommer antingen att bli vidarebefordrad till röstbrevlåda eller höra en upptagetton, beroende på telefoninställningarna.

Ringa upp

- När man ringer upp från mobiltelefonen kommer samtalet (beroende på telefoninställningarna) att automatiskt överföras till headsetet.

Aktivera röstuppringning (beroende på om din telefon stöder funktionen)

- **Tryck lätt** på svara-/avslutaknappen. För bästa resultat bör du spela in röstuppringningssignalen genom headsetet. Läs telefonens bruksanvisning för mer information om den funktionen.

Återuppringning (beroende på om din telefon stöder funktionen)

- **Tryck** på svara-/avslutaknappen.

Ställa in ljud och volym

- **Tryck på** knappen för volym upp/ned (+ eller -) för att justera volymen. Visa fig.
- Stäng av ljudet genom att **trycka ned** båda knapparna (volym höjning/sänkning) samtidigt. En låg summerton hörs vid ett samtal där ljudet är avstängt.
- Slå på ljudet igen genom att **trycka lätt** på någon av volymknapparna.

6 Lampornas betydelse

Det här ser du	Betydelse
Blinkande blått ljus	Blinkning varje sekund: aktivt samtal
Blinkande blått ljus	Blinkning var tredje sekund: i viloläge (standby)
Blinkande rött ljus	Batteriet är svagt
Fast rött ljus	Laddar
Fast grönt ljus	Fullt uppladdat
Fast blått ljus	I länkningsläge – se avsnitt 3

7 Samtal väntar

Samtal väntar/Gör paus i samtal (beroende på om din telefon stöder funktionen)

Här kan du låta ett samtal vänta (göra paus) samtidigt som du svarar på ett väntande samtal.

- **Tryck ned** svara-/avslutaknappen en gång för att låta det första aktiva samtalet vänta (paus) och i stället svara det andra väntande samtalet.
- **Tryck på** svara-/avslutaknappen för att växla mellan de två samtalen.
- **Tryck lätt** på svara-/avslutaknappen för att avsluta pågående samtal.

8 Använda Jabra Bluetooth-adapter

Om du vill använda Jabra BT500 med en mobiltelefon som inte har Bluetooth så kan du använda adaptorn Jabra A210.

Du får då en sladdlös anslutning till följande headsetfunktioner: svara/avsluta samtal, röstuppringning (om telefonen stöder detta) och tyst läge. Funktionerna "avvisa samtal", "återuppringning" och "paus/väntande samtal" kanske inte stöds genom headset-uttaget i mobiltelefonen.

Länka Jabra BT500 till Jabra A210

Länkningen är lite annorlunda här:

- Sätt Jabra BT500 i länkningsläge.
- Sätt Jabra A210-adaptorn i länkningsläge.
- Ställ enheterna nära varandra. Du behöver ingen särskild PIN-kod för att länka de två Jabra-produkterna. Läs bruksanvisningen för Jabra A210 för mer information.

Ringa upp/besvara samtal vid användning av Jabra A210

- När du ringer upp från din mobiltelefon kommer samtalet automatiskt att överföras till headsetet (om detta är påslaget).
- Besvara ett samtal: du kan antingen **trycka lätt** på svara-/avslutaknappen på headsetet eller trycka på svara-knappen på mobiltelefonen.

9 Felsökning och vanliga frågor

Jag hör skrapande störningsljud

För bäst ljudkvalitet bör du alltid bära headsetet på samma sida av kroppen som mobiltelefonen.

Jag hör ingenting i mitt headset

- Öka volymen på headsetet.
- Kontrollera att headsetet är länkat till telefonen.
- Kontrollera att telefonen är ansluten till headsetet – om den inte kan anslutas från telefonens Bluetooth-meny eller genom att trycka lätt på svara-/avslutaknappen – följ anvisningarna för länkning (se avsnitt 3).

Jag har problem att länka trots att telefonen inte visar något fel

Du kanske har raderat länkingsinformationen från mobiltelefonen. Följ anvisningarna för länkning i avsnitt 3.

Fungerar Jabra BT500 med annan Bluetooth-utrustning?

Jabra BT500 är konstruerad för att fungera tillsammans med mobiltelefoner som har Bluetooth. Enheten kan också fungera tillsammans med andra Bluetooth-enheter som är kompatibla med Bluetooth version 1.1 eller 1.2 och som har stöd för headset och/eller handsfree-utrustning.

Jag kan inte använda Avvisa samtal, väntande samtal, återuppringning eller röstuppringning

Din telefon måste också ha stöd för dessa funktioner. Läs telefonens bruksanvisning för ytterligare information

10 Behöver du mer hjälp?

Läs på insidan av omslagssidan för att få kontaktuppgifter till kundstödsavdelningen i ditt land.

11 Skötsel av headset

- Förvara alltid Jabra BT500 med strömmen avstängd och på lämplig skyddad plats.
- Förvara inte enheten vid extrema temperaturer (över 45 °C – inte heller i direkt solljus – eller under -10 °C). I så fall kan batteriets livslängd förkortas, och funktionen försämrats. Höga temperaturer kan också försämma funktionen.
- Utsätt inte Jabra BT500 för regn eller andra vätskor.

12 Garanti

Jabra (GN Netcom) gir garanti for dette produktet for alle material- eller produksjonsdefekter i to år fra opprinnelig kjøpsdato. Betingelsene for denne garantien og vårt ansvar iht. denne garantien er som følger:

- Garantien gjelder kun for opprinnelig kjøper
- Det må fremvises kopi av kvittering eller annet kjøpsbevis. Dersom du ikke har kjøpsbevis, regnes garantien fra starten av produksjonsdatoen som er merket på produktet
- Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret, datokodetiketten eller produktetiketten fjernes, eller dersom produktet har blitt utsatt for fysisk mishandling, feilaktig installering, modifisering eller reparasjon foretatt av uautoriserte tredjeparter
- Jabras (GN Netcom) produktansvar er begrenset til reparasjon eller utskifting av produktet etter eget forgodtbeholdende
- Enhver underforstått garanti for Jabras (GN Netcom) produkter er begrenset til to år fra kjøpsdato for alle parter, inkludert ledninger og konnektorer
- Unntatt fra denne garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonvindskjermer, øreputer, dekorative overflater, batterier og annet tilbehør
- Jabra (GN Netcom) er ikke ansvarlig for skader som oppstår i forbindelse med eller som følge av bruk eller misbruk av Jabra (GN Netcom)-produkter
- Denne garantien gir deg spesifikke rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer avhengig av område
- Med mindre annet er oppgitt i Brukerhåndboken, må brukeren ikke, under noen omstendigheter, prøve å utføre service, justeringer eller reparasjoner på denne enheten, innenfor eller utenfor garantiperioden. Den må returneres til salgssted, fabrikk eller autorisert serviceagentur for slikt arbeid
- Jabra (GN Netcom) påtar seg ikke ansvar for tap eller skade som oppstår under frakt. Reparasjonsarbeid som er fortatt på Jabras (GN Netcom) produkter av uautoriserte tredjeparter fører til at garantien oppheves

13 Certifiseringar och säkerhetsgodkännanden

FCC

Denne enheten er i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Bruk er underlagt to forutsetninger: (1) Denne enheten kan ikke medføre skadelig interferens og (2) denne enheten må akseptere ev. mottatt interferens, inkl. interferens som kan forårsake uønsket drift.

Brukere har ikke tillatelse til å foreta endringer eller på noen måte modifisere enheten. Endringer eller modifikasjoner som det ikke er gitt uttrykkelig tillatelse til fra Jabra (GN Netcom) vil oppheve brukerens rettighet til å bruke utstyret.

Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med begrensningene for en Klasse B digitalenhet i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Disse restriksjonene er utviklet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i et boligområde. Dette utstyret utvikles, brukes og kan avgis radiofrekvensenergi og, hvis det er installert og brukes i samsvar med disse instruksjonene, kan det føre til skadelig interferens med hensyn til radikommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en viss installasjon. Hvis dette utstyret fører til skadelig interferens i radio- eller TV-mottak, som kan fastslås ved at utstyret slås av og på, oppmuntres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved å gjennomføre en eller flere av følgende:

- Still antennen annerledes eller plasser den et annet sted
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren
- Koble utstyret til et uttak på en annen krets enn den som mottakeren er koblet til
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp

Brukeren må plassere sokkelen 20 cm eller mer bort fra personalet for å overholde FCC RFs eksponeringskrav.

CE

Dette produktet er CE-merket iht. bestemmelsene i R & TTE-direktivet (1999/5/EG).

GN Netcom erklærer herved at dette produktet er i samsvar med de viktigste krav og andre aktuelle bestemmelser i Direktiv 1999/5/EG.

For ytterligere informasjon, se <http://www.gnnetcom.com>

Merk at dette produktet bruker radiofrekvensbånd som ikke er harmonisert innenfor EU. Innenfor EU er dette produktet beregnet for bruk i Østerrike, Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Irland, Italia, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Storbritannia og innenfor EFTA på Island, i Norge og i Sveits.

Bluetooth

Ordmerket og logoene *Bluetooth*® eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av GN Netcom er lisensiert. Andre varemerker og varenavn tilhører de respektive eiere.

14 Ordlista

- 1 **Bluetooth** är en radioteknik som används för att ansluta enheter till varandra. Det kan röra sig om mobiltelefoner och headset, utan kablar eller sladdar, och avståndet är relativt kort (cirka 10 meter). Mer information finns på www.bluetooth.com.
- 2 **Bluetooth-profiler** är olika sätt som Bluetooth-enheterna använder för att kommunicera med andra enheter. Bluetooth-telefoner stöder antingen headset-profil, handsfree-profil eller båda. För att kunna stödja en viss profil måste telefon tillverkaren lägga in vissa obligatoriska funktioner i telefonens programvara.
- 3 **Länkning** innebär att man skapar en unik och krypterad länk mellan två Bluetooth-enheter, varpå dessa kan kommunicera med varandra. Bluetooth-enheter fungerar inte om enheterna inte länkats.
- 4 **Lösenord eller PIN-kod** är en kod som knappas in på mobiltelefonen för att länka den till Jabra BT500. Telefonen och Jabra BT500 känner då igen varandra och arbetar automatiskt tillsammans.
- 5 **Viloläget (standby)** är när Jabra BT500 passivt väntar på ett samtal. När man avslutar ett samtal på mobiltelefonen så växlar headsetet över till viloläget.

Norsk

Tusen takk	92
1. Lade hodesettet	93
2. Slå på hodesettet	94
3. Koble hodesettet sammen med mobiltelefonen (pairing)	94
4. Ha hodesettet på deg slik du ønsker	94
5. Hvordan	95
6. Hva lysene betyr	95
7. Samtale venter	96
8. Bruke et Jabra Bluetooth-adapter	96
9. Feilsøking og ofte stilte spørsmål	96
10. Trenger du mer hjelp?	97
11. Ta vare på hodesettet	97
12. Garanti	98
13. Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger	99
14. Ordliste	100

Tusen takk

Tusen takk for at du har kjøpt Bluetooth® hodesettet Jabra BT500. Vi håper du får mye glede av det!

Denne brukerveiledningen vil sørge for at du kommer i gang, slik at du får mest mulig ut av ditt hodesett.

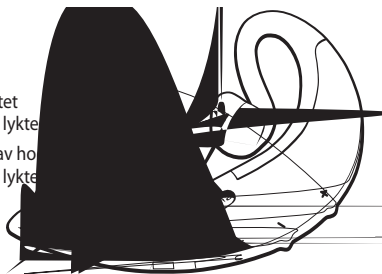
! Husk, kjøringen kommer i første rekke, ikke samtalen!

Når du bruker en mobiltelefon mens du kjører, kan dette distrahere deg, og øke risikoen for ulykker. Hvis kjøreforholdene krever det (som dårlig vær, tett trafikk, barn i bilen eller dårlig vei), må du kjøre til siden, og parkere bilen før du ringer ut eller svarer på innkommende samtaler. I tillegg bør du prøve å holde samtalen så korte som mulig, og ikke ta notater under samtalen, eller lese i dokumenter.

Kjør alltid forsiktig, og følg de lokale lovene.

Om ditt Jabra BT500 hodesett

1. Lysdioder
 - Indikerer batterinivået (lader, lavt eller oppladet)
2. Volum opp (+), volum ned (-). For å sperre mikrofonen må du **trykke ned** begge samtidig
3. Sammenkoblingsknapp - **Trykkes** for å sette hodesettet i sammenkoblingsmodus
4. Ladekontakt
5. Svar-/avslutte-knapp
 - **Trykkes** for å slå på hodesettet (et blått blink indikerer at du lytter)
 - **Trykk ned og hold** for å slå av hodesettet (et blått blink indikerer at du lytter)
 - **Trykk lett** for å svare på eller avbryte en samtale
6. MiniGel™ – dreies 180° for at den skal passe i venstre øre.
7. Lysdioder
 - Indikerer modus (sammenkobling, aktiv eller i ventemodus)



Hodesettets funksjoner

Med Jabra BT500 kan du gjøre følgende:

- Svare på innkommende anrop
- Avslutte samtaler
- Avvise samtaler
- Stemmeaktivert oppringing (avhengig av telefon)
- Repetisjon av sist ringte nummer
- Samtale venter
- Sette en samtale på vent
- Mikrofonsperre

Spesifikasjoner

- Opp til 8 timer taletid/240 timer ventemodus
- Oppladbart batteri med nettlader, USB-lader og billader (ikke inkludert)
- Veier 19 gram
- Bruksområde innen 10 meter (ca. 33 fot) fra telefon
- Bluetooth håndsett og handsfree-profiler
- Bluetooth spesifikasjon (se ordliste) versjon 1.2

Komme i gang

Jabra BT500 er enkel i bruk. Svar-/avslutt-knappen på hodesettet utfører forskjellige funksjoner, avhengig av hvor lenge du trykker den ned.

Instruksjon:	Trykkets varighet:
Lett trykk	Trykk raskt
Trykk	Ca.: 1 sekund
Trykk og hold inne	Ca.: 5 sekunder

1 Lade hodesettet


Sørg for at Jabra BT500 hodesettet ditt er ladet helt opp før du begynner å bruke det. Bruk nettdapteret til å lade hodesettet fra strømmettet, eller lad det direkte fra datamaskinen med den vedlagte USB-kabelen. Sett inn kabelen som vist i fig. 2. Når lysdioden lyser rødt, lader hodesettet. Når lysdioden er grønn, er hodesettet ladet opp.

2 Slå på hodesettet


- **Trykk ned** svar-/avslutt-knappen for å slå på hodesettet.
- **Trykk ned, og hold** svar-/avslutt-knappen for å slå av hodesettet.

3 Koble hodesettet sammen med mobiltelefonen (pairing)

Før du kan bruke hodesettet sammen med mobiltelefonen, må du koble dem sammen.

1. **Sett hodesettet i sammenkoblingsmodus**
 - Forsikre deg om at hodesettet er slått på.
 - **Trykk ned** sammenkoblingsknappen merket med .
2. **Angi at mobiltelefonen skal kunne oppdage nye Bluetooth-enheter, slik at den kan finne Jabra BT500.**
Følg brukerveiledningen som følger med telefonen. Dette innebærer vanligvis at du går inn på menyen "oppsett", "tilkobling" eller "Bluetooth" **på din telefon**, og velger alternativer for å "Søke" eller "Legge til" en Bluetooth-enhet. * (*se eksemplene fra en typisk mobiltelefon i fig.*)
3. **Telefonen din vil finne Jabra BT500**
Telefonen din spør deretter om du ønsker at den skal koble seg sammen med hodesettet (pairing). Aksepter dette ved å trykke "Ja" eller "OK" på telefonen, og bekreft det med **pass-koden eller PIN4 = 0000 (4 nuller)**.
Telefonen vil bekrefte at sammenkoblingen er fullført. Hvis sammenkoblingen ikke var vellykket, må du repetere punkt 1 til 3.

4 Ha hodesettet på deg slik du ønsker

Jabra BT500 er klart til bruk på ditt høyre øre. Hvis du foretrekker å ha det på venstre øre, må du dreie MiniGel™ ørepluggen 180°. Se fig. 1. .

For optimal ytelse, bør du ha Jabra BT500 og mobiltelefonen på samme side av kroppen, og med færrest mulig hindringer mellom enhetene. Generelt vil du få en bedre ytelse når det ikke er noen hindringer mellom hodesettet og mobiltelefonen.

5 Hvordan...

Svare på et innkommende anrop

- **Trykk lett** på svar-/avbryt-knappen på hodesettet ditt for å besvare et inngående anrop.

Avslutte en samtale

- **Trykk** på svar-/avbryt-knappen for å avslutte en aktiv samtale.

Avvise et innkommende anrop (avhengig av om telefonen støtter denne funksjonen)

- **Trykk** på svar-/avbryt-knappen når telefonen ringer for å avvise den innkommende samtalen. Avhengig av telefoninnstillingene, vil samtalen enten bli videresendt til talepostkassen eller vedkommende som ringer vil høre et opptattsignal.

Ringe ut

- Når du ringer fra mobiltelefonen, vil samtalen automatisk bli (avhengig av telefonoppsettet) overført til hodesettet.

Bruk stemmeaktivert oppringing (avhengig av om telefonen støtter denne funksjonen)

- **Trykk lett** på svar-/avbryt-knappen. For best mulig resultat, bør du spille inn stemmesignalet ved hjelp av hodesettet. Se i mobiltelefonens brukerveiledning for mer informasjon om bruken av denne funksjonen.

Repetere sist oppringte nummer (avhengig av om telefonen støtter denne funksjonen)

- **Trykk** på svar-/avbryt-knappen.

Justere lyd og volum

- **Trykk** volum opp eller ned (+ eller -) knappene for å justere lydnivået. Show fig.
- For å sperre samtalen, **trykker** du knappene volum opp og ned samtidig. Et lavt pipesignal spilles av under en sperret samtale.
- For å oppheve sperringen, **trykker du lett** på en av volumknappene.

6 Hva lysene betyr

Hva du ser	Hva dette betyr for hodesettet
Blinkende blått lys	Blinker hvert sekund: Aktiv med en samtale
Blinkende blått lys	Blinker hvert tredje sekund: I ventemodus
Blinkende rødt lys	Liten batterikapasitet
Rødt lys	Lader
Grønt lys	Oppladet
Blått lys	I sammenkoblingsmodus, se avsnitt 3

7 Samtale venter

Samtale venter, og sette en samtale på hold (avhengig av om telefonen støtter denne funksjonen)

Denne funksjonen lar deg sette en aktiv samtale på hold, mens du svarer et anrop som venter.

- **Trykk ned** svar-/avbryt-knappen én gang for å sette den aktive samtalen på hold, og svare den innkommende samtalen.
- **Trykk ned** svar-/avbryt-knappen for å veksle mellom de to samtalene.
- **Trykk lett** på svar-/avbryt-knappen for å avslutte den aktive samtalen.

8 Bruke et Jabra Bluetooth-adapter

Hvis du ønsker å benytte Jabra BT500 med en mobiltelefon som ikke støtter Bluetooth-standarden, er Jabra-adapteret A210 løsningen.

Dette gir deg en trådløs tilkobling med følgende hodesettfunksjoner: Svare/ avslutte samtaler, stemmeaktivert oppringing (hvis dette støttes av telefonen) og mikrofonsperring. Det kan hende funksjonene avviser en samtale, repetisjon av sist oppringte nummer og samtale venter, ikke er støttet via hodetelefonutgangen på mobiltelefonen.

Koble Jabra BT500 sammen med Jabra A210

Sammenkoblingsprosessen er litt annerledes:

- Sett Jabra BT500 i sammenkoblingsmodus.
- Sett Jabra A210 i sammenkoblingsmodus.
- Legg dem ved siden av hverandre. Du trenger ikke en dedikert pin-kode for å koble sammen to Jabra-produkter. Se i brukerveiledningen for A210 for mer informasjon.

Ring ut/svare på et anrop når du bruker Jabra A210

- Når du ringer fra mobiltelefonen din, vil samtalen automatisk bli overført til hodesettet (hvis dette er slått på).
- For å svare på et innkommende anrop: **Klikk** enten **lett** på svar-/avbryt-knappen på hodesettet, eller trykk ned svar-knappen på mobiltelefonen.

9 Feilsøking og ofte stilte spørsmål

Jeg hører spraking

For best mulig lyd kvalitet, bør du alltid ha hodesettet på samme side av kroppen som mobiltelefonen.

Jeg kan ikke høre noe i hodesettet

- Øk lyd volumet på hodesettet.
- Sjekk at hodesettet er sammenkoblet med mobiltelefonen.
- Sørg for at mobiltelefonen er tilkoblet hodesettet. Hvis de ikke vil la seg koble sammen, enten fra mobiltelefonens Bluetooth-meny, eller ved å klikke lett på svar-/avbryt-knappen, må du følge sammenkoblingsprosedyren (se avsnitt 3).

Jeg har sammenkoblingsproblemer selv om mobiltelefonen sier noe annet

Du kan ha slettet sammenkoblingen fra mobiltelefonen. Følg sammenkoblingsinstruksjonene i avsnitt 3.

Vil Jabra BT500 fungere sammen med annet Bluetooth-utstyr?

Jabra BT500 er konstruert for å kunne fungere sammen med Bluetooth mobiltelefoner. Det kan også fungere sammen med andre enheter som er kompatible med Bluetooth versjon 1.1 eller 1.2 og som støtter et hodesett- og/eller en handsfree-profil.

Jeg kan ikke bruke avvis samtale, samtale på venting, tilbakeringing eller stemmeaktivert oppringing

Disse funksjonene er tilgjengelige hvis telefonen har støtte for dem. Se i telefonens brukerveiledning for mer informasjon.

10 Trenger du mer hjelp?

Se i omslaget for informasjon om støtte i landet der du bor.

11 Ta vare på hodesettet

- Oppbevar alltid Jabra BT500 med strømmen avslått og på et sikkert sted.
- Oppbevar ikke enheten ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, inkludert i direkte sollys, eller under -10°C/14°F). Dette kan forkorte batteriets levetid, og kan påvirke bruken. Høye temperaturer kan også redusere ytelsen.
- Ikke utsett Jabra BT500 for regn eller andre flytende væsker.

12 Garanti

Jabra (GN Netcom) gir garanti for dette produktet for alle material- eller produksjonsdefekter for to år fra opprinnelig kjøpsdato. Betingelsene for denne garantien og vårt ansvar iht. denne garantien er som følger:

- Garantien gjelder kun for opprinnelig kjøper
- Det må fremvises kopi av kvittering eller annet kjøpsbevis. Dersom du ikke har kjøpsbevis, regnes garantien fra starten av produksjonsdatoen som er merket på produktet
- Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret, datokodetiketten eller produktetiketten fjernes, eller dersom produktet har blitt utsatt for fysisk mishandling, feilaktig installering, modifisering eller reparasjon foretatt av uautoriserte tredjeparter
- Jabras (GN Netcom) produktansvar er begrenset til reparasjon eller utskifting av produktet etter eget forgodtbefinnende
- Enhver underforstått garanti for Jabras (GN Netcom) produkter er begrenset til to år fra kjøpsdato for alle parter, inkludert ledninger og konnektorer
- Unntatt fra denne garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonvindskjerner, øreputer, dekorative overflater, batterier og annet tilbehør
- Jabra (GN Netcom) er ikke erstatningsansvarlig for noen bi- eller følgeskader som resultat av bruk eller misbruk av noen av Jabras (GN Netcom) produkter
- Denne garantien gir deg spesifikke rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer avhengig av område
- Med mindre annet er oppgitt i brukerhåndboken, må brukeren ikke, under noen omstendigheter, prøve å utføre service, justeringer eller reparasjoner på denne enheten, innenfor eller utenfor garantiperioden. Den må returneres til salgssted, fabrikk eller autorisert serviceagentur for slikt arbeid
- Jabra (GN Netcom) påtar seg ikke ansvar for tap eller skade som oppstår under frakt. Reparasjonsarbeid som er fortatt på Jabras (GN Netcom) produkter av uautoriserte tredjeparter fører til at garantien oppheves

13 Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger

FCC

Denne enheten er i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Bruk er underlagt to forutsetninger: (1) Denne enheten kan ikke medføre skadelig interferens og (2) denne enheten må akseptere ev. mottatt interferens, inkl. interferens som kan forårsake uønsket drift.

Brukere har ikke tillatelse til å foreta endringer eller på noen måte modifisere enheten. Endringer eller modifikasjoner som det ikke er gitt uttrykkelig tillatelse til fra JABRA (GN Netcom) vil oppheve brukerens rettighet til å bruke utstyret.

Denne utstyret er testet og funnet å være i samsvar med begrensningene for en Klasse B digitalenhet i samsvar med del 15 av FCC-regelverket. Disse restriksjonene er utviklet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i et boligområde. Dette utstyret utvikles, brukes og kan avgi radiofrekvensenergi og, hvis det er installert og brukes i samsvar med disse instruksjonene, kan det føre til skadelig interferens med hensyn til radikommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en viss installasjon. Hvis dette utstyret fører til skadelig interferens i radio- eller TV-mottak, som kan fastslås ved at utstyret slås av og på, oppmuntres brukeren til å forsøke å korrigere interferensen ved å gjennomføre en eller flere av følgende:

- Still antennen annerledes eller plasser den et annet sted
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren
- Koble utstyret til et uttak på en annen krets enn den som mottakeren er koblet til
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp

Brukeren må plassere sokkelen 20 cm eller mer bort fra personalet for å overholde FCC RFs eksponeringskrav.

CE

Denne produktet er CE-merket iht. bestemmelsene i R & TTE-direktivet (1999/5/EG).

GN Netcom erklærer herved at dette produktet er i samsvar med de viktigste krav og andre aktuelle bestemmelser i Direktiv 1999/5/EG.

For ytterligere informasjon, se <http://www.gnnetcom.com>

Merk at dette produktet bruker radiofrekvensbånd som ikke er harmonisert innenfor EU. Innenfor EU er dette produktet beregnet for bruk i Østerrike, Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Irland, Italia, Luxemburg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Storbritannia og innenfor EFTA på Island, i Norge og i Sveits.

Bluetooth

Ordmerket og logoene *Bluetooth*® eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av GN Netcom er lisensiert. Andre varemerker og varenavn tilhører de respektive eiere.

14 Ordliste

- Bluetooth** er en radiobasert teknologi som kobler sammen enheter, som mobiltelefoner og hodesett, uten kabler over kort avstand (omtrent 30 fot). Du kan finne mer informasjon på www.bluetooth.com.
- Bluetooth-profiler** er de forskjellige måtene Bluetooth-enheter kommuniserer med andre enheter på. Bluetooth-telefoner støtter enten hodesett-profilen, handsfree-profilen eller begge. For å kunne støtte en spesiell profil, må mobiltelefonprodusenten implementere enkelte påkrevde funksjoner i mobiltelefonens programvare.
- Sammenkobling / Pairing** lager en unik kryptert link mellom to Bluetooth-enheter, og lar disse kommunisere med hverandre. Bluetooth-enheter vil ikke fungere mot enheter de ikke er sammenkoblet mot.
- Pass-kode eller PIN** er en kode du taster inn på mobiltelefonen for å koble den sammen med Jabra BT500. Dette gjør at Jabra BT500 og mobiltelefonen kjenner hverandre igjen, og automatisk fungerer sammen.
- Ventemodus (Stand by)** er når Jabra BT500 passivt venter på en samtale. Når du "avslutter" en samtale på mobiltelefonen, går hodesettet inn i ventemodus.

Português

Agradecimento.....	102
1. Carregar o seu auricular.....	103
2. Ligar o seu auricular	104
3. Sincronize-o com o seu telemóvel.....	104
4. Use-o como quiser.....	104
5. Como.....	105
6. O que significam as luzes	105
7. Chamada em espera	106
8. Utilização de um adaptador Jabra Bluetooth.....	106
9. Resolução de problemas e perguntas frequentes	106
10. Necessita de mais ajuda?.....	107
11. Cuidados a ter com o seu auricular	107
12. Garantia.....	108
13. Certificação e aprovações de segurança	109
14. Glossário	110

Agradecimento

Muito Obrigado por ter adquirido este Auricular Jabra BT500 Bluetooth®. Esperamos que tire o melhor partido dele.

Este manual de instruções irá guiá-lo durante os primeiros passos com o seu novo auricular e ajudá-lo a tirar o maior rendimento dele.

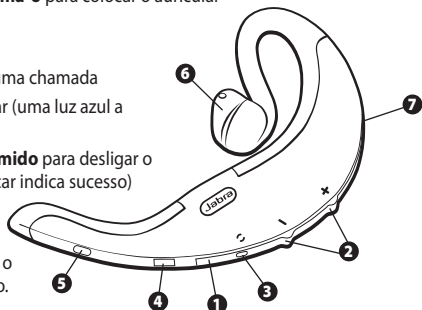
! Lembre-se: a condução é mais importante do que a chamada telefónica!

A utilização de um telemóvel enquanto se conduz poderá distraí-lo e aumentar a probabilidade de um acidente vir a ocorrer. Se as condições de condução assim o exigirem (como más condições atmosféricas, a presença de crianças dentro do veículo, estrada em mau estado), encoste o veículo e estacione num local seguro antes de iniciar ou atender chamadas telefónicas. Além disso, tente encurtar o tempo da conversa e não tome apontamentos nem leia documentos.

Conduza sempre em segurança e respeite a legislação em vigor.

Acerca do seu Jabra BT500

1. LED
 - Indica o nível da bateria (a carregar, baixo ou carregado)
2. Subir (+) ou descer (-) o volume; para cortar o som, prima os dois simultaneamente.
3. Botão de sincronização – **prima-o** para colocar o auricular em modo de sincronização.
4. Ranhura de carregamento.
5. Botão de atender/terminar uma chamada
 - **Prima-o** para ligar o auricular (uma luz azul a piscar indica sucesso)
 - **Prima-o e mantenha-o premido** para desligar o auricular (uma luz azul a piscar indica sucesso)
 - **Prima-o brevemente** para atender uma chamada
6. MiniGel™ – rode-o 180° para o encaixar no ouvido esquerdo.
7. LED
 - Indica o modo (sincronizado, activo ou em espera)



O que consegue o seu auricular fazer?

O seu Jabra BT500 permite-lhe tudo isto:

- Atender chamadas
- Terminar chamadas
- Rejeitar chamadas
- Marcação por voz (dependendo do telemóvel)
- Remarcar o último número
- Chamada em espera
- Colocar uma chamada em espera
- Cortar o som

Características Técnicas

- Tempo de conversação até 8 horas/em espera até 240 horas
- Bateria recarregável com opção de carregamento por alimentação AC, por computador, através de cabo USB ou carregador de isqueiro no automóvel (não incluído)
- Peso de 19 gramas
- Raio de funcionamento até 10 metros (aprox. 33 pés)
- Perfis de auricular e mãos-livres
- Bluetooth® (ver **Glossário**) versão 1.2

COMEÇAR

O Jabra BT500 é muito fácil de utilizar. O botão de atender/terminar uma chamada tem funções diferentes, dependentes do tempo de pressão.

Instrução:	Tempo:
Toque	Carregue ligeiramente
Carregue	Aprox.: 1 segundo
Carregue sem soltar	Aprox.: 5 segundos

1 Carregar o seu auricular

Antes de começar a utilizá-lo, assegure-se de que o seu auricular Jabra BT500 está totalmente carregado. Utilize o adaptador de corrente para carregá-lo a partir de uma tomada eléctrica ou aproveite o cabo USB fornecido e o seu computador para fazê-lo. Ligue o seu auricular conforme o ilustrado na fig. 2. Quando o LED estiver vermelho, o seu auricular está a carregar. Quando o LED estiver verde, está


2 Ligar o seu auricular

- **Prima** o botão de atender/terminar chamadas para ligar o seu auricular.
- **Prima e mantenha premido** o botão de atender/terminar chamadas para desligar o seu auricular.

3 Sincronize-o com o seu telemóvel

Antes de utilizar o seu Jabra BT, é necessário sincronizá-lo com o seu telemóvel.

1. Coloque o auricular em modo de sincronização

- Assegure-se de que o auricular está ligado.
- **Prima** o botão assinalado .

2. Configure o seu Bluetooth para “detectar” o Jabra BT500

Siga o manual de instruções do seu telemóvel. Normalmente, isto envolve ir ao menu “configuração”, “Ligação” ou “Bluetooth” **do seu telemóvel** e a activação da opção “detectar” ou “acrescentar” um aparelho Bluetooth. * *(Veja o exemplo de um telemóvel típico na fig.*

3. O seu telemóvel irá detectar o Jabra BT500

O seu telemóvel irá perguntar se pretende sincronizá-lo. Aceite, premindo em “Yes” ou “Sim” ou em “OK” no telemóvel e confirme com a **a senha ou o PIN = 0000 (4 zeros)**.

O seu telemóvel confirmará logo que a sincronização esteja concluída. Em caso de uma sincronização mal sucedida, repita os passos 1 a 3.

4 Use-o como quiser

O Jabra BT500 está pronto a usar na sua orelha direita. Se preferir o lado esquerdo, rode 180° com cuidado o MiniGel™. Veja a fig. 1. .

Para um óptimo desempenho, use o Jabra BT500 e o seu telemóvel do mesmo lado do seu corpo ou dentro do mesmo campo de visão. Geralmente obtém-se um melhor desempenho quando não há obstruções entre o auricular e o telemóvel.

5 Como...

Atender uma chamada

- **Prima brevemente** o botão de atender/terminar uma chamada no seu auricular.

Terminar uma chamada

- **Prima brevemente** o botão de atender/terminar para terminar uma chamada activa.

Rejeitar uma chamada (Se o seu telemóvel suportar esta funcionalidade)

- **Prima** o botão de atender/terminar quando o telefone toca para rejeitar uma chamada. Consoante as configurações do seu telemóvel, a chamada será desviada para o seu correio de voz ou quem lhe está a telefonar ouvirá um sinal de impedido.

Fazer uma chamada

- Quando fizer uma chamada através do seu telemóvel, a chamada (consoante a configuração do telemóvel) será automaticamente transferida para o auricular.

Activar a marcação por voz (Se o seu telemóvel suportar esta funcionalidade)

- **Prima brevemente** o botão de atender/terminar. Para obter melhores resultados, grave a activação sonora de marcação por voz através do seu auricular. Consulte o manual do seu telemóvel para mais informações acerca da utilização desta funcionalidade.

Remarcação do último número (Se o seu telemóvel suportar esta funcionalidade)

- **Prima** o botão de atender/terminar.

Ajustar o som e o volume

- Prima o botão de subida ou de descida (+ ou -) do volume para ajustá-lo. Veja a fig.
- Para cortar o som, **prima** simultaneamente os botões de subir e de descer o volume. Ouve-se um sinal sonoro baixo durante uma chamada na qual se cortou o som.
- Para repor o som, **prima brevemente** qualquer um dos botões do som.

6 O que significam as luzes

O que vê	O que significa
luz azul intermitente	a piscar uma vez por segundo: activo, em chamada
luz azul intermitente	a piscar de três em três segundos: em modo de espera
luz vermelha intermitente	a bateria está a ficar sem carga
luz vermelha fixa	em carga
luz verde fixa	totalmente carregado
luz azul fixa	em modo de sincronização – consulte a secção 3

7 Chamada em espera

Chamada em espera e colocação de uma chamada em espera (Se o seu telemóvel suportar esta funcionalidade)

Esta funcionalidade permite-lhe colocar uma chamada em espera durante a conversação e atender uma chamada em espera.

- **Prima** o botão de atender/terminar um vez para colocar a chamada activa em espera e atender uma chamada em espera.
- **Prima** o botão de atender/terminar para alternar entre duas chamadas.
- **Prima brevemente** o botão de atender/terminar para terminar a conversação activa.

8 Utilização de um adaptador Jabra Bluetooth

Se pretender utilizar o Jabra BT500 com um telemóvel que não suporta Bluetooth, a resposta reside no adaptador Jabra A210.

Proporciona-lhe uma ligação sem fios com as seguintes funcionalidades: atender/terminar chamadas, marcação por voz (se for suportada pelo telemóvel) e cortar o som. Rejeitar uma chamada, remarcação do último número e a colocação de uma chamada em espera poderão não ser suportadas através do adaptador do auricular no telemóvel.

Para sincronizar o Jabra BT500 com o Jabra A210

O processo de sincronização é ligeiramente diferente:

- Coloque o seu Jabra BT500 em modo de sincronização.
- Coloque o adaptador Jabra A210 em modo de sincronização.
- Aproxime-os. Não é necessário nenhum código PIN exclusivo para sincronizar os dois produtos Jabra. Para mais informações, consulte o manual do utilizador do Jabra A210.

Fazer/atender chamadas com o Jabra A210

- Quando fizer uma chamada com o seu telemóvel, esta será automaticamente transferida para o auricular (se estiver ligado).
- Para atender uma chamada: prima brevemente o botão de atender/terminar no seu auricular ou prima o botão de atender no seu telemóvel.

9 Resolução de problemas e perguntas frequentes

Oiço estalidos

Para obter a melhor qualidade áudio, utilize sempre o seu auricular do mesmo lado do corpo onde posicionar o seu telemóvel.

Não oiço nada no meu auricular

- Aumente o volume do auricular.
- Assegure-se de que o auricular está sincronizado com o telemóvel.
- Assegure-se de que o telemóvel está ligado ao auricular. Caso não se ligue a partir do menu Bluetooth do telemóvel ou através do toque no botão de atender/terminar, siga o procedimento de sincronização (veja a Secção 3).

Não problemas de sincronização, apesar de o meu telemóvel indicar o contrário

Poderá ter apagado a sua ligação de sincronização ao auricular no seu telemóvel. Siga as instruções de sincronização da secção 3.

O Jabra BT500 é compatível com outros equipamentos Bluetooth?

O Jabra BT500 foi concebido para trabalhar com telemóveis Bluetooth. Também poderá funcionar com outros equipamentos Bluetooth que sejam compatíveis com as versões Bluetooth 1.1 e 1.2 e suporte um perfil auricular ou mãos-livres.

Não consigo utilizar as funcionalidades de Rejeitar uma chamada, Chamada em espera, Remarcação ou Marcação por voz.

Estas funcionalidades dependem das características do seu telemóvel. Por favor, consulte o manual de utilizador do seu telemóvel para saber mais pormenores.

10 Necessita de mais ajuda?

Consulte a capa interior para obter os contactos da assistência do país onde reside.

11 Cuidados a ter com o seu auricular

- Arrume sempre o Jabra BT500 desligado e protegido.
- Evite arrumá-lo a temperaturas muito elevadas (acima de 45°C/113°F – incluindo luz solar directa – ou abaixo de -10°C/14°F). Isto poderá encurtar a vida da bateria e afectar o seu funcionamento. As elevadas temperaturas também deterioram o desempenho.
- Não exponha o Jabra BT500 a chuva ou a outros líquidos

12 Garantia

A Jabra (GN Netcom) garante este produto contra todos os defeitos de fabrico e material durante o período de dois anos a contar da data de aquisição original. Seguem-se as condições desta garantia e as nossas responsabilidades ao abrigo desta mesma garantia:

- A garantia está limitada ao comprador original
- Tem de apresentar uma cópia do recibo ou outra prova de compra. Na falta de uma prova de compra, o prazo da sua garantia terá início na data de fabrico indicada no produto
- A garantia será anulada se retirar o número de série, a etiqueta do código da data ou a etiqueta do produto ou se o produto tiver sofrido abuso físico, instalação imprópria, modificações ou reparações por parte de terceiros não autorizados
- A responsabilidade pelos produtos da Jabra (GN Netcom) está limitada à reparação ou substituição do produto, segundo decisão exclusiva da Jabra
- Todas as garantias implícitas dos produtos Jabra (GN Netcom) estão limitadas a dois anos, a contar da data de aquisição de todas as peças, incluindo todos os cabos e conectores
- Especificamente isentos de qualquer garantia estão os consumíveis com duração limitada sujeitos ao desgaste normal da utilização, como as protecções anti-vento do microfone, as almofadas dos ouvidos, os elementos decorativos, as pilhas e outros acessórios
- A Jabra (GN Netcom) não se responsabiliza por quaisquer danos accidentais ou consequenciais, resultantes do uso ou utilização indevida de qualquer produto Jabra (GN Netcom)
- Esta garantia fornece direitos específicos, sendo que o utilizador poderá ter outros direitos que podem variar conforme a região
- Salvo indicação em contrário no Manual do utilizador, o utilizador não pode, em nenhuma circunstância, efectuar a manutenção, nem fazer ajustes ou reparações neste produto, dentro ou fora do prazo da garantia. Para tais trabalhos, o produto tem de ser devolvido ao local de aquisição, à fábrica ou a um centro de assistência autorizado
- A Jabra (GN Netcom) não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou danos incorridos durante o envio. Qualquer garantia será anulada se forem efectuados trabalhos de reparação em produtos da Jabra (GN Netcom) por terceiros não autorizados

13 Certificação e aprovações de segurança

FCC

Este dispositivo está em conformidade com a secção 15 das Normas FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam provocar o funcionamento indesejado.

Os utilizadores não têm autorização para fazer alterações ou, de alguma forma, modificar o dispositivo. As alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Jabra (GN Netcom) anulam a licença de utilização do equipamento pelo utilizador.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites de um dispositivo digital Classe B, de acordo com a secção 15 das Normas FCC. Estes limites têm como objectivo proteger adequadamente contra as interferências prejudiciais numa instalação habitacional. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de frequência de rádio e, se não instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. No entanto, não se garante que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que pode determinar ligando e desligando o equipamento, o utilizador pode tentar corrigir a interferência seguindo uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou reposicione a antena de recepção
- Aumente a separação entre o equipamento e o receptor
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente do receptor
- Contacte o representante ou a um técnico de rádio/TV qualificado para obter ajuda

O utilizador tem de colocar a base afastada 20 cm ou mais de qualquer pessoa, de acordo com os requisitos de exposição RF das Normas FCC.

CE

Este produto tem a marca CE, de acordo com o estabelecido na Directiva R & TTE (1999/5/CE).

No presente documento, a GN Netcom declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Para obter mais informações, visite o site <http://www.gnnetcom.com>

Este produto utiliza bandas de frequência de rádio não harmonizadas na União Europeia. Dentro da União Europeia, este produto destina-se a ser utilizado na Áustria, Bélgica, Dinamarca, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Irlanda, Itália, Luxemburgo, Países Baixos, Portugal, Espanha, Suécia, Reino Unido e, no âmbito da EFTA, na Islândia, Noruega e Suíça.

Bluetooth

A marca *Bluetooth*® e os logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e para utilizar qualquer uma destas marcas necessita de uma licença da GN Netcom. Outras marcas comerciais e nomes de marcas pertencem aos respectivos proprietários.

- 1 **Bluetooth** é uma tecnologia rádio que liga aparelhos, como telemóveis e auriculares, sem fios ou cabos, a uma curta distância (aprox. 10 metros). Obtenha mais informações em www.bluetooth.com.
- 2 **Perfis Bluetooth** são as diferentes formas que os aparelhos Bluetooth possuem para comunicar uns com os outros. Os telemóveis Bluetooth suportam o perfil de auricular, de mãos-livres ou ambos. Para suportar um certo perfil, o fabricante de telemóveis terá que implementar algumas características obrigatórias no software do telemóvel.
- 3 **Sincronização** cria uma ligação única e encriptada entre dois aparelhos Bluetooth e permite-lhes comunicar um com o outro. Os aparelhos Bluetooth não funcionam se não tiverem sido sincronizados.
- 4 **Palavra-passe ou PIN** é o código que se introduz no seu telemóvel para sincronizá-lo com o seu Jabra BT500. Isto faz com que o seu telemóvel e o Jabra BT500 se reconheçam mutuamente e trabalhem automaticamente em conjunto.
- 5 **Modo de espera** é o modo em que o Jabra BT500 se encontra passivamente à espera de uma chamada. Quando se “termina” uma chamada, o auricular fica em modo de espera.

Σας ευχαριστούμε	112
1. Φορτίστε το ακουστικό	113
2. Ενεργοποιήστε το ακουστικό	114
3. Συνδέστε το με το τηλέφωνό σας	114
4. Φορέστε το όπως θέλετε	114
5. Πώς να.....	115
6. Ερμηνεία των φωτεινών ενδείξεων	116
7. Αναμονή κλήσης	116
8. Χρήση προσαρμογέα Jabra Bluetooth	116
9. Αντιμέτωπη προβλημάτων και Συνήθεις ερωτήσεις	117
10. Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια	117
11. Φροντίδα του ακουστικού	118
12. Εγγύηση	118
13. Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας	119
14. Γλωσσάρι	121

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το ακουστικό Bluetooth® Jabra BT500. Ελπίζουμε να το ευχαριστηθείτε!

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών θα σας βοηθήσει να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε και να αξιοποιήσετε απόλυτα το ακουστικό.

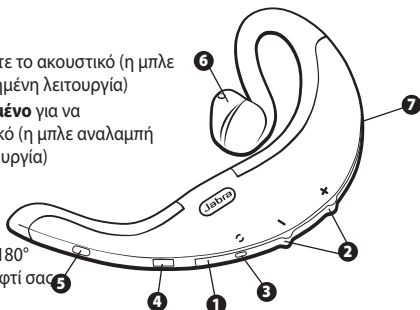
! Να θυμάστε, η οδήγηση είναι σημαντικότερη από το τηλέφωνο!

Η χρήση κινητού τηλεφώνου κατά την οδήγηση μπορεί να αποσπάσει την προσοχή σας και να αυξήσει την πιθανότητα ατυχήματος. Εάν το απαιτούν οι συνθήκες οδήγησης (όπως άσχημες καιρικές συνθήκες, μεγάλη κυκλοφορία, παρουσία παιδιών στο αυτοκίνητο, επικίνδυνη κατάσταση οδοστρώματος), σταθμεύστε στην άκρη του δρόμου προτού καλέσετε ή απαντήσετε κάποια κλήση. Επίσης, προσπαθήστε να είστε σύντομοι στις συνομιλίες, μην κρατάτε σημειώσεις και μην διαβάζετε έγγραφα.

Να οδηγείτε πάντα με ασφάλεια και να τηρείτε την τοπική νομοθεσία.

Σχετικά με το Jabra BT500

1. Λυχνία LED
- Υποδεικνύει τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας (φορτίζει, χαμηλή ή φορτισμένη)
2. Αύξηση έντασης (+), μείωση έντασης (-). Για σίγαση, **πατήστε** ταυτόχρονα και τα δύο κουμπιά.
3. Κουμπί ζεύξης – **πατήστε** για να θέσετε το ακουστικό σε τρόπο λειτουργίας ζεύξης.
4. Υποδοχή φόρτισης.
5. Κουμπί απάντησης/λήξης
- **Πατήστε** για να ενεργοποιήσετε το ακουστικό (η μπλε αναλαμπή υποδεικνύει επιτυχημένη λειτουργία)
- **Πατήστε και κρατήστε πατημένο** για να απενεργοποιήσετε το ακουστικό (η μπλε αναλαμπή υποδεικνύει επιτυχημένη λειτουργία)
- **Πατήστε ελαφρά** για να απαντήσετε ή να τερματίσετε μια κλήση.
6. MiniGel™ – περιστρέψτε κατά 180° για να το προσαρμόσετε στο αφτί σας
7. Λυχνία LED
- Υποδεικνύει τον τρόπο λειτουργίας (ζεύξη, ενεργό ή σε αναμονή)



Τι μπορεί να κάνει το ακουστικό

Με το Jabra BT500 μπορείτε να κάνετε τα παρακάτω:

- Να απαντήσετε κλήσεις
- Να τερματίσετε κλήσεις
- Να απορρίψετε κλήσεις
- Να εκτελέσετε φωνητική κλήση (ανάλογα με το τηλέφωνο)
- Να επανακαλέσετε τον τελευταίο αριθμό
- Να θέσετε μια κλήση σε αναμονή
- Να θέσετε μια κλήση σε κράτηση
- Να επιλέξετε σίγαση

Προδιαγραφές

- Χρόνος ομιλίας έως 8 ώρες/χρόνος αναμονής έως 240 ώρες
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία με επιλογή φόρτισης από πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος, από υπολογιστή μέσω καλωδίου USB ή από φορτιστή αυτοκινήτου (δεν περιλαμβάνεται)
- Βάρος 19 γραμμάρια
- Εμβέλεια λειτουργίας έως 10 μέτρα
- Προφίλ Bluetooth ακουστικού και hands-free
- Προδιαγραφή Bluetooth (βλέπε **γλωσσάρι**) έκδοση 1.2

ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

Το Jabra BT500 είναι εύχρηστο. Το κουμπί απάντησης/τερματισμού στο ακουστικό εκτελεί διαφορετικές λειτουργίες, ανάλογα με το χρόνο που το κρατάτε πατημένο.

Οδηγία:	Διάρκεια πίεσης του πλήκτρου:
Πιέστε ελαφρά	Πατήστε για ελάχιστο χρόνο
Πατήστε	Περίπου 1 δευτερόλεπτο
Πατήστε και κρατήστε πατημένο	Περίπου 5 δευτερόλεπτα

1 Φορτίστε το ακουστικό


Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό Jabra BT500 έχει φορτιστεί πλήρως, προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος για να φορτίσετε από πρίζα ή φορτίστε το απευθείας από τον υπολογιστή σας με το παρεχόμενο καλώδιο USB. Συνδέστε το ακουστικό όπως φαίνεται στην εικ. 2. Όταν η λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα, το ακουστικό φορτίζεται. Όταν η λυχνία LED είναι πράσινη, είναι πλήρως φορτισμένο.

2 Ενεργοποιήστε το ακουστικό

- **Πατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να ενεργοποιήσετε το ακουστικό.
- **Πατήστε και κρατήστε πατημένο** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να απενεργοποιήσετε το ακουστικό.

3 Συνδέστε το με το τηλέφωνό σας

Προτού χρησιμοποιήσετε το Jabra BT500, θα πρέπει να κάνετε τη ζεύξη με το κινητό σας τηλέφωνο.

1. **Θέστε το ακουστικό σε τρόπο λειτουργίας ζεύξης**
 - Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι σε λειτουργία.
 - **Πατήστε** το κουμπί ζεύξης που φέρει το λογότυπο .
2. **Ρυθμίστε το τηλέφωνο Bluetooth ώστε να “ανιχνεύσει” το Jabra BT500**

Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο του τηλεφώνου σας. Συνήθως πρέπει να μεταβείτε στο μενού “ρύθμιση”, “σύνδεση” ή “Bluetooth” του τηλεφώνου σας και να επιλέξετε “εντοπισμό” ή “προσθήκη” συσκευής Bluetooth.* (Δείτε το παράδειγμα ενός τυπικού κινητού τηλεφώνου στην εικ.)
3. **Το τηλέφωνο θα εντοπίσει το Jabra BT500**

Στη συνέχεια, το τηλέφωνό σας θα σας ρωτήσει εάν θέλετε να συνδεθεί με αυτό. Αποδεχτείτε πατώντας “Ναι” ή “OK” στο τηλέφωνο και επιβεβαιώστε με τον κωδικό ή PIN = 0000 (4 μηδενικά).

Το τηλέφωνό σας θα επιβεβαιώσει την ολοκλήρωση της ζεύξης. Σε περίπτωση ανεπιτυχούς ζεύξης, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

4 Φορέστε το όπως θέλετε

Το Jabra BT500 μπορεί να φορεθεί στο δεξί αφτί. Εάν προτιμάτε στο αριστερό, περιστρέψτε προσεκτικά το ακουστικό MiniGel™ κατά 180°. Δείτε την εικ. 1. 

Για βέλτιστη απόδοση, να φοράτε το Jabra BT500 και το κινητό σας τηλέφωνο από την ίδια πλευρά του σώματος ή έτσι ώστε να υπάρχει απευθείας επαφή μεταξύ τους. Γενικά, η απόδοση θα είναι καλύτερη όταν δεν υπάρχουν εμπόδια μεταξύ του ακουστικού και του κινητού τηλεφώνου.

5 Πώς να...

Απαντήστε σε κλήση

- **Πατήστε ελαφρά** το κουμπί απάντησης/τερματισμού στο ακουστικό για να απαντήσετε μια κλήση.

Τερματισμός κλήσης

- **Πατήστε ελαφρά** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να τερματίσετε μια ενεργή κλήση.

Απόρριψη κλήσης (εάν η λειτουργία αυτή υποστηρίζεται από το κινητό σας)

- **Πατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού όταν χτυπά το τηλέφωνο, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου, το πρόσωπο που σας καλεί θα προωθηθεί στον τηλεφωνητή ή θα ακούσει σήμα κατελιγμένον.

Πραγματοποίηση κλήσης

- Όταν πραγματοποιείτε μια κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση (ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου) θα μεταφερθεί αυτόματα στο ακουστικό σας.

Ενεργοποίηση φωνητικής κλήσης (εάν η λειτουργία αυτή υποστηρίζεται από το κινητό σας)

- **Πατήστε ελαφρά** το κουμπί απάντησης/τερματισμού. Για καλύτερα αποτελέσματα, εγγράψτε τη φράση φωνητικής κλήσης μέσω του ακουστικού. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτής της λειτουργίας.

Επανάκληση τελευταίου αριθμού (εάν η λειτουργία αυτή υποστηρίζεται από το κινητό σας)

- **Πατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού.

Ρύθμιση ήχου και έντασης

- **Πατήστε** το κουμπί αύξησης ή μείωσης της έντασης (+ ή -) για να προσαρμόσετε την ένταση του ήχου. Βλέπε εικ.
- Για σίγαση, **πατήστε** ταυτόχρονα τα κουμπιά αύξησης και μείωσης της έντασης του ήχου. Κατά τη διάρκεια σίγασης μιας κλήσης ακούγεται ένας χαμηλός ήχος προειδοποίησης.
- Για αναίρεση της σίγασης, **πατήστε ελαφρά** ένα από τα δύο πλήκτρα ρύθμισης της έντασης.

6 Ερμηνεία των φωτεινών ενδείξεων

Τι βλέπετε	Τι σημαίνει αυτό στο ακουστικό σας
Αναβοσβήνει με μπλε φως	Αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο: ενεργό κατά τη διάρκεια της κλήσης
Αναβοσβήνει με μπλε φως	Αναβοσβήνει κάθε τρία δευτερόλεπτα: σε κατάσταση αναμονής
Αναβοσβήνει με κόκκινο φως	Τελειώνει η μπαταρία
Σταθερό κόκκινο φως	Φορτίζει
Σταθερό πράσινο φως	Πλήρως φορτισμένο
Σταθερό μπλε φως	Σε τρόπο λειτουργίας ζεύξης - βλέπε ενότητα 3

7 Αναμονή κλήσης

Αναμονή κλήσης και θέση μιας κλήσης σε κράτηση (εάν η λειτουργία αυτή υποστηρίζεται από το κινητό σας)

Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να θέσετε μια κλήση σε κράτηση κατά τη διάρκεια μιας συνομιλίας και να απαντήσετε σε μια κλήση που βρίσκεται σε αναμονή.

- **Πατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να θέσετε την ενεργή κλήση σε κράτηση και να απαντήσετε στην κλήση που αναμένει.
- **Πατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να αναλάβετε τις δύο κλήσεις.
- **Πατήστε ελαφρά** το κουμπί απάντησης/τερματισμού για να τερματίσετε την ενεργή κλήση.

8 Χρήση προσαρμογέα Jabra Bluetooth

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το Jabra BT500 με ένα κινητό τηλέφωνο που δεν διαθέτει Bluetooth, ο προσαρμογέας Jabra A210 δίνει τη λύση.

Παρέχει ασύρματη σύνδεση με τις ακόλουθες λειτουργίες του ακουστικού: απάντηση/τερματισμό κλήσης, λειτουργία φωνητικής κλήσης (εάν υποστηρίζεται από το τηλέφωνο) και σίγαση. Η απόρριψη κλήσης, η κλήση του τελευταίου αριθμού και η θέση κλήσης σε κράτηση ενδέχεται να μην υποστηρίζονται από το βύσμα ακουστικού του κινητού σας τηλεφώνου.

Για τη ζεύξη του Jabra BT500 με το Jabra A210

Η διαδικασία ζεύξης διαφέρει ελαφρώς:

- Θέστε το Jabra BT500 σε τρόπο λειτουργίας ζεύξης.
- Θέστε τον προσαρμογέα Jabra A210 σε τρόπο λειτουργίας ζεύξης.
- Τοποθετήστε τα σε μικρή απόσταση. Δεν απαιτείται αποκλειστικός κωδικός pin για

τη ζεύξη των δύο προϊόντων Jabra. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του Jabra A210.

Πραγματοποίηση/απάντηση κλήσης με τη χρήση του Jabra A210

- Όταν πραγματοποιείτε μια κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση μεταφέρεται αυτόματα στο ακουστικό (εάν είναι ενεργοποιημένο).
- Για να απαντήσετε μια κλήση: **πατήστε ελαφρά** το κουμπί απάντησης/τερματισμού στο ακουστικό ή πατήστε το κουμπί απάντησης στο κινητό σας τηλέφωνο.

9 Αντιμετώπιση προβλημάτων και Συνήθειες ερωτήσεις

Ακούω τριγμούς

Για καλύτερη ποιότητα ήχου, πάντα να φοράτε το ακουστικό στην ίδια πλευρά του σώματός σας με το κινητό τηλέφωνο.

Δεν ακούγεται τίποτα στο ακουστικό

- Αυξήστε την ένταση του ήχου στο ακουστικό.
- Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με το τηλέφωνο.
- Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνο είναι συνδεδεμένο με το ακουστικό. Εάν δεν συνδέεται από το μενού Bluetooth του τηλεφώνου ή με το πάτημα του κουμπιού απάντησης/τερματισμού, εκτελέστε τη διαδικασία ζεύξης (βλέπε ενότητα 3).

Έχω προβλήματα ζεύξης, παρόλο που το τηλέφωνό μου υποδεικνύει το αντίθετο

Ενδεχομένως να έχετε διαγράψει τη σύνδεση ζεύξης του ακουστικού στο κινητό σας τηλέφωνο. Εκτελέστε τις οδηγίες ζεύξης στην ενότητα 3.

Μπορεί το Jabra BT500 να συνεργαστεί με άλλες συσκευές Bluetooth;

Το Jabra BT500 έχει σχεδιαστεί να συνεργάζεται με κινητά τηλέφωνα Bluetooth. Μπορεί, ακόμη, να συνεργαστεί και με άλλες συσκευές Bluetooth που είναι συμβατές με Bluetooth έκδοση 1.1 ή 1.2 και υποστηρίζουν προφίλ ακουστικού και/ή hands-free.

Δεν μπορώ να χρησιμοποιήσω τις λειτουργίες Απόρριψη κλήσεων, κλήση σε κράτηση, Επανάκληση ή φωνητική κλήση

Οι λειτουργίες αυτές διατίθενται εάν υποστηρίζονται από το κινητό σας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου

10 Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης για τη χώρα σας αναγράφονται στη μέσα πλευρά του οπισθοφύλλου.

11 Φροντίδα του ακουστικού

- Να φυλάτε πάντα το Jabra BT500 σβηστό και προστατευμένο.
- Να αποφεύγετε τη φύλαξη σε χώρους με υπερβολικές θερμοκρασίες (υψηλότερα από 45°C, συμπεριλαμβανομένης και της έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως, ή χαμηλότερα από -10°C). Ενδέχεται να μειωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας και να επηρεαστεί η λειτουργία. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να μειώσουν την απόδοση.
- Μην εκθέτετε το Jabra BT500 σε βροχή ή άλλα υγρά.

12 Εγγύηση

Η Jabra (GN Netcom) καλύπτει τη συσκευή αυτή με εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα στο υλικό και στην εργασία για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία πρώτης αγοράς. Οι όροι της εγγύησης και οι ευθύνες της εταιρείας στα πλαίσια της εγγύησης αυτής είναι ως εξής:

- Η εγγύηση περιορίζεται στον αρχικό αγοραστή
- Απαιτείται αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Χωρίς απόδειξη αγοράς, ορίζεται ότι η ισχύς της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία κατασκευής η οποία αναγράφεται στη συσκευή
- Η εγγύηση καθίσταται άκυρη εάν η ετικέτα με το σειριακό αριθμό, η ετικέτα με τον κωδικό ημερομηνίας ή η ετικέτα προϊόντος αφαιρεθεί ή εάν η συσκευή υποβληθεί σε κακή χρήση, εσφαλμένη εγκατάσταση, τροποποίηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους
- Η ευθύνη της Jabra (GN Netcom) για τα προϊόντα της περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάστασή τους, κατά την απόλυτη κρίση της
- Τυχόν έμμεσες εγγυήσεις για τα προϊόντα της Jabra (GN Netcom) περιορίζονται σε διάρκεια δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για όλα τα παρελκόμενα, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των συνδέσμων
- Ειδικότερα, εξαιρούνται όλων των εγγυήσεων τα αναλώσιμα μέρη περιορισμένης διάρκειας ζωής τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όπως π.χ. οι διατάξεις προστασίας μικροφώνων, τα αφρολέγ για το αυτί, τα διακοσμητικά μέρη, οι μπαταρίες και άλλα παρελκόμενα

- Η Jabra (GN Netcom) δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματική ή παρεπόμενη ζημία που οφείλεται στην κανονική ή κακή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της
- Η εγγύηση αυτή σάς παρέχει συγκεκριμένα δικαιώματα, αλλά ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή
- Ο χρήστης σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης, ρύθμισης ή επισκευής στη συσκευή αυτή, είτε στα πλαίσια της εγγύησης είτε εκτός αυτής, παρά μόνον εάν αναφέρεται διαφορετικά στο Εγχειρίδιο χρήσης. Για την εκτέλεση όλων των ανωτέρω εργασιών, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται στο κατάστημα αγοράς, στο εργοστάσιο κατασκευής ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
- Η Jabra (GN Netcom) δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που θα λάβουν χώρα κατά την αποστολή. Τυχόν εργασίες επισκευής προϊόντων της Jabra (GNNetcom) από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους θα καταστήσουν κάθε εγγύηση άκυρη

13 Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας

FCC

Η συσκευή αυτή συμμορφούται με τους Κανονισμούς του FCC, Μέρος 15. Ο χειρισμός του υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η συσκευή αυτή πρέπει να δέχεται τυχόν παρεμβολές που λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Οι χρήστες δεν επιτρέπεται να κάνουν αλλαγές ή τροποποιήσεις της συσκευής με οποιονδήποτε τρόπο. Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί ρητώς από την Jabra (GN Netcom) θα καταστήσουν άκυρη την εξουσιοδότηση του εκάστοτε χρήστη να χειρίζεται τη συσκευή.

Ο εξοπλισμός αυτός ελέγχθηκε και διαπιστώθηκε ότι πληροί τα όρια περί ψηφιακών συσκευών Κατηγορίας Β, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανονισμών FCC. Τα όρια αυτά είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές σε οικιακές εγκαταστάσεις. Ο εξοπλισμός αυτός παράγει, χρησιμοποιεί και είναι δυνατό να εκπέμπει ραδιοσυχνотική ενέργεια και, εάν δεν εγκατασταθεί ή δε χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται καμία εγγύηση για το γεγονός ότι δε θα συμβούν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν ο εξοπλισμός αυτός προκαλέσει τελικά επιβλαβείς παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη, γεγονός που είναι δυνατό να διαπιστωθεί εάν ο εξοπλισμός τεθεί εκτός λειτουργίας και κατόπιν ξανά σε λειτουργία, ο χρήστης ενθαρρύνεται να επιχειρήσει να διορθώσει τις παρεμβολές με ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή θέσης της κεραίας λήψης
- αύξηση της απόστασης του εξοπλισμού από το δέκτη

- σύνδεση του εξοπλισμού σε πρίζα που συνδέεται σε ηλεκτρικό κύκλωμα διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης
- επικοινωνία με τον αντιπρόσωπο ή πεπειραμένο τεχνικό ραδιοφωνίας/τηλεόρασης για επιπρόσθετες προτάσεις

Ο χρήστης πρέπει να τοποθετεί τη βάση σε απόσταση τουλάχιστον 20cm από το πλησιέστερο προσωπικό, προκειμένου να συμμορφούται με τις απαιτήσεις του FCC περί έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες.

CE

Η συσκευή αυτή φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ περί θερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).

Με το παρόν, η GN Netcom δηλώνει υπεύθυνα ότι αυτή η συσκευή συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.gnnetcom.com> στο Διαδίκτυο.

Σημειώνεται ότι η συσκευή αυτή χρησιμοποιεί ζώνες ραδιοσυχνοτήτων των οποίων η χρήση δεν είναι εναρμονισμένη εντός της Ε.Ε. Στην Ε.Ε., η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στην Αυστρία, το Βέλγιο, τη Γαλλία, τη Γερμανία, τη Δανία, την Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ισπανία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, την Ολλανδία, την Πορτογαλία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία, ενώ στην Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών, η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση στην Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Bluetooth

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την GN Netcom γίνεται κατόπιν ειδικής αδείας.

Οι υπόλοιπες εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

14 Γλωσσάρι

- 1 Bluetooth:** Τεχνολογία ραδιοσυχνοτήτων που συνδέει συσκευές, όπως κινητά τηλέφωνα και ακουστικά σε μικρή απόσταση (περίπου 10 μέτρα), χωρίς τη χρήση καλωδίων. Περισσότερες πληροφορίες υπάρχουν στην διαδικτυακή τοποθεσία www.bluetooth.com.
- 2 Προφίλ Bluetooth:** Οι διάφοροι τρόποι με τους οποίους μια συσκευή Bluetooth επικοινωνεί με άλλες συσκευές. Τα τηλέφωνα Bluetooth υποστηρίζουν το προφίλ ακουστικού, το προφίλ hands-free ή και τα δύο. Για την υποστήριξη ενός συγκεκριμένου προφίλ, ο κατασκευαστής του τηλεφώνου θα πρέπει υποχρεωτικά να ενσωματώσει ορισμένα στοιχεία στο λογισμικό του τηλεφώνου.
- 3 Ζεύξη:** Δημιουργεί μια μοναδική, κρυπτογραφημένη σύνδεση μεταξύ δύο συσκευών Bluetooth, επιτρέποντας την επικοινωνία μεταξύ τους. Οι συσκευές Bluetooth δεν λειτουργούν εάν δεν έχουν συζευχθεί.
- 4 Κωδικός ή PIN:** Ο κωδικός που πληκτρολογείτε στο κινητό τηλέφωνο, προκειμένου να συζευχθεί με το Jabra BT500. Έτσι το τηλέφωνο και το Jabra BT500 αναγνωρίζονται μεταξύ τους και συνεργάζονται αυτόματα.
- 5 Κατάσταση αναμονής:** Όταν το Jabra BT500 αναμένει κάποια κλήση. Όταν “τερματίσετε” μια κλήση στο κινητό σας τηλέφωνο, το ακουστικό περνά σε κατάσταση αναμονής.